



# EL FARO DE CEUTA

La Escuela Normal del Magisterio

## El cupo de las plazas concedido a Ceuta es proporcional a las de las demas Normales

El Estado sufragará los gastos del Profesorado cuando comience a regir el nuevo presupuesto

Al recibir anoche, por telegrama, la disposición del Ministerio de Instrucción, publicada en el órgano oficial del Gobierno, en la que se fijaba el cupo de plazas que correspondían a la Escuela Normal del Magisterio Primario de Ceuta, temimos haber sido víctimas de ese desinterés que por Ceuta se viene observando en los departamentos ministeriales.

Por otra parte, había circulado una noticia, por la ciudad, que nos estaba colocado en la situación —si era cierta— de desear que el Centro docente no llegase a funcionar.

Se aseguraba que al accederse por el Ministerio a la creación de la Escuela Normal del Magisterio Primario, en nuestra ciudad, no se había especificado la fecha en que el Estado se haría cargo de los gastos que originase su sostenimiento. Es decir, que la opinión creyó—y nosotros también por un momento—que el Centro docente mencionado habría de ser sostenido por el Ayuntamiento, hasta tanto que se tuviese a bien consignar sus gastos en el presupuesto de Instrucción Pública.

Naturalmente, en estos momentos de nerviosismo, en que se nos está colocando con la amenaza de una próxima imposición de tributos, nada tiene de extraño que el rumor y el cupo mencionados produjesen la consiguiente alarma.

Pero sobrepuestos ya, observamos que el inconveniente surgido para los nombramientos de profesores interinos provenía no del Ministerio de Instrucción, sino del de Hacienda.

Es decir, que no había temor de que el Gobierno no considerase de utilidad la creación de la repetida Escuela, sino que la ley de Restricciones es la que obraba en forma de valla.

Esto nos sugirió la siguiente pregunta:

¿Cómo es que siendo el Ayuntamiento quien ha de pagar los gastos que el sostenimiento del Centro docente origine, intervenga la referida ley?

Porque si era la Corporación municipal quien sufragaba los gastos naturales de la Escuela y el Estado no los incluía en sus presupuestos hasta que lo considerase conveniente, para nada era necesaria la intervención del señor Chapaprieta ni de la ley restrictiva. Con dejar que la Corporación siguiese manteniendo la Escuela Normal, al Gobierno no se le presentaba ningún aumento en los gastos de sus presupuestos.

Ya pisando terreno firme hemos examinado cuidadosamente el decreto del Ministerio de Instrucción Pública de fecha 16 de julio pasado, en el que se creaba la Escuela Normal del Magisterio Primario de Ceuta.

Su artículo segundo es quien aclara todas las dudas que al respecto pudieran abrigarse.

Dice así: «En el próximo proyecto de presupuestos de gastos del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes se propondrá a las Cortes la inclusión de los créditos necesarios para que el Estado satisfaga los haberes del personal docente de esta nueva Escuela.»

Si los nombramientos se hubie-

ran hecho, con anterioridad al 10 de septiembre, como se proyectaba, la Corporación hubiese tenido, naturalmente, que pagar los haberes de dichos profesores, que siendo diez y calculándolos como mínimo a trescientas pesetas mensuales supondrían la suma de cuatro mil, cantidad que no creemos llegue a gastarse con el desplazamiento efectuado por los alumnos a Cádiz, aún en el caso de que la Corporación no se reintegrase de las sumas que, según se asegura, dnticamente han sido desembolsadas a manera de anticipo para los alumnos cuyas familias pudieran sufragarlos.

En una palabra: que el Ayuntamiento pagará—como ya se dijo—hasta el nuevo presupuesto, pero no como en el rumor se aseguraba hasta que se tuviera por conveniente en el Gobierno.

Vamos ahora con el punto. Es decir con el cupo de plazas otorgadas a nuestra Escuela Normal.

Nos parecieron pocas en los primeros momentos, pero aunque nos siguieran pareciendo tendremos que reconocer que se nos ha dado un trato igual al de las otras Escuelas Normales españolas.

En efecto. Al Ministerio se remitieron las solicitudes de todos los alumnos que aspiraban a ingresar en las Escuelas Normales establecidas en las distintas provincias y el cupo para cada una de las que en España funcionan ya y para la que en octubre comenzará a funcionar en nuestra ciudad ha guardado una proporción idéntica.

El treinta y cuatro por ciento aproximadamente ha sido el número de plazas en relación al de solicitudes presentadas.

Un ejemplo claro de que no hemos sido tratados en peores condiciones que otras Normales, lo prueba el que a Ceuta de cuarenta y ocho alumnos aproximadamente, que se presentan, se le han concedido dieciocho plazas y a Cádiz con una matrícula de cerca de setenta alumnos les han correspondido veintitres.

Naturalmente ha sido un poco molesto para los alumnos el viaje que han tenido que realizar a Cádiz, en cuya Normal cuando aparezcan estas líneas habrán comenzado sus exámenes, pero por lo que respecta a ese aumento de gastos que se dice originará al Ayuntamiento tampoco nos parece evistir.

No vamos a meternos ahora en si se han llevado los trámites legales para hacer ese desembolso o anticipo a los alumnos, ni si se cobrarán o no las sumas anticipadas; nos vamos a referir concretamente a los gastos.

## AVISO

Se comunica a los señores aficionados a la radiotelefonía que acaba de recibirse una expedición de **nuevos** modelos de aparatos de radio AT-WATER KENT con **nuevas** características y **nuevos** tipos de lámparas.

Al mismo tiempo nos complacemos en comunicarles los nuevos precios, gracias a los cuales, hoy todos pueden disfrutar del tan prestigioso ATWATER-KENT.

**Más, Bernaola y Comp.<sup>a</sup> Ltda.**

CEUTA - TETUAN

## Delegación del Gobierno

### DESPACHOS

Con el delegado del Gobierno, don Ramón Aréchaga, despacharon, en la mañana de ayer, el secretario oficial de la Delegación, don Aurelio Novoa; el subcomisario de Policía, don Felipe Martín; el teniente jefe de la sección de Seguridad, don Joaquín Aguilár y el teniente jefe de la sección de la Guardia civil, don José López de Haro.

### SECRETARIA PARTICULAR DE LA DELEGACION

El secretario particular del delegado, don Joaquín Antónolo, facilitó a los informadores nota de las visitas recibidas por el señor Aréchaga.

Don Casimiro Massoni, contratista de obras, para asuntos particulares.

Don José Bosque, inspector jefe de Sanidad Exterior, siguiendo sus conversaciones para la aplicación de la ley de coordinación Sanitaria.

Una comisión de obreros de la Empresa Constructora del Puerto, sobre asuntos de despídidos verificados hace tiempo.

### SECRETARIA OFICIAL DE LA DELEGACION

El señor Novoa nos dió cuenta de haberse celebrado en el día de ayer la reunión de Unión Republicana, habiendo quedado constituida la directiva de este partido, después de reorganizado, en la forma siguiente:

Presidente, don Moisés Benhamú Benzaquen; vicepresidente, don Blas Almenara; tesorero, don Juan Arroyo; secretario, don Federico Medina; bibliotecario, don Andrés Rocha, y vocales, don Dautel Cruz, don Manuel García, don Miguel Bueno y don Isaac Medina.

A la reunión asistieron doce afiliados. Por esta Secretaría se ha concedido autorización a la sección de panaderos afectos a la C. N. T. para celebrar una reunión el día de hoy en los locales de dicha agrupación.

### CHARLA CON LOS PERIODISTAS

Al recibir a los informadores, en

la mañana de ayer, el delegado del Gobierno manifestó que se hallaba hondamente preocupado.

—¿El impuesto de Utilidades? —Efectivamente, el de Utilidades y los demás. Por que abrigó fundamentados temores de que al mencionado impuesto han de seguir otros.

Por otra parte—añadió—se viene anunciando con insistencia que la ley de Restricciones ha de afectar al cincuenta por ciento que tienen los funcionarios de aumento sobre el sueldo por residencia.

Siguió diciendo el señor Aréchaga que para tratar de resolver lo que afecta al Congreso Administrativo en la tarde de hoy, a las seis, se reuniría con los señores don Luis García, don Manuel Olivencia Amor, don Antonio Sánchez Mula, don Vicente García Arrazola y don Antonio Martín de la Escalera.

Se le dijo que se hallaban ausentes los señores Olivencia y Martín, contestando el señor Aréchaga que por la urgencia del caso no podía demorar la reunión y que la celebraría con los señores que en Ceuta se hallasen.

Añadió que el domingo, por la mañana, se reuniría el Pleno del Congreso con el fin de tomar acuerdos.

Una sola buena noticia puedo darles—dijo—. Es la de haberse incluido a las carreteras de Ceuta en el plan general de carreteras de España y una vez aprobado el plan por las Cortes se podrán hacer las mejoras necesarias y tener una consignación para los gastos de conservación.

### El "Ciudad de Ceuta"

La motonave «Ciudad de Ceuta», que presta sus servicios de correo entre Algeciras y Tánger, ha efectuado el viaje de ayer y el de hoy por la mañana a esta plaza con el objeto de proveerse de mazut.

Después de esta operación continuará en la misma línea hasta que esté completamente reparado el «Ciudad de Algeciras», con el que hará como de costumbre alternativamente los viajes entre esta ciudad y Algeciras.

Mirando a Ginebra

## TERQUEDAD Y AMNESIA

El discurso del señor Laval en el aerópago ginebrino, pronunciado ayer mañana, de apoyo e identificación con el que pronunciara el ministro inglés, sir Samuel Hoare, ha servido para ahondar aún más las diferencias fundamentales que les separa de Mussolini, no obstante haber recalcado intencionadamente el hábil político francés, que en Stressa el duce propugnó por el mantenimiento de una paz definitiva entre los pueblos.

La expectación era enorme, y el propio Hoare hubo de aplazar su marcha Para escuchar la pieza oratoria de Laval, que es de suponer conociera de antemano.

Peligroso es el juego, máxime habiéndose escuchado el vocablo «sanciones» en el hemisclio, y sin que el Comité de los Cinco haya aun sometido al estudio de Italia y Abisinia el proyecto que redacta.

Laval invoca y no se aparta de la línea de conducta que como consigna parecen tener los que por fuerza quieren soslayar el problema fundamental, para colocar a Italia como fuera de la ley, y su racional actitud como un atentado a la paz universal.

El ilustre estadista francés padece de amnesia, ¿Qué hizo la Sociedad de Naciones cuando el Japón se retiró de ella y siguió su mandato sobre las colonias que le fueron otorgadas? ¿Qué sobre la independencia del Irak, cuyo pacto de alianza con Inglaterra se hizo con posterioridad a serle encomendado por la Sociedad de Naciones?

Jurídicamente en el seno de la Sociedad de Naciones no puede plantearse el problema colonial, sino que la Asamblea ha de formalizar lo que sobre ello acuerden las naciones.

El estado de cosas que hemos llegado, y del que difícilmente se puede salir, no se hubiera llegado nunca si los desdichados tratados de Versalles y Lausana, hubieran dispuesto de una mayor tolerancia y amplitud en el reparto de las colonias que como botín arrebataron a Alemania y Turquía.

Inglaterra y Francia, no precisaban de más colonias en esas proporciones. Alemania, Italia y el Japón, pueblos en pleno crecimiento, las necesitaban como necesidad biológica. Así estuvo el mayor error, que tarde o temprano habría de provocar el conflicto, aunque lá forma ambigua de las concesiones fueran discutidas y aun no aceptadas por los Estados Unidos, pues la resultante fué la misma.

Sea como mandatos o sea «encomendados», la realidad es, que cuando en mayo de 1919 se repartieron las colonias en Africa y Oceanía, y en abril de 1920 las de Asia, las naciones que en ellas hubieran tenido un drenaje para encauzar el exceso de población, quedaron fuera, e Italia engañada

ya que no se le cumplió lo prometido.

Inglaterra se adjudicó dos millones quinientos mil kilómetros cuadrados, con diez millones de habitantes (Mesopotamia, Transjordania, Palestina, Togo, Tanganika, Camerun, etc. Francia fué agraciada con novecientos mil kilómetros cuadrados, y una población de seis millones quinientos mil, (Siria, Togo y Camerún), Bélgica una pequeña parte, y el Japón las islas de Oceanía, hasta un total de tres millones quinientos mil kilómetros cuadrados.

Ello había de originar, naturalmente, un malestar en los pueblos que no podían dar satisfacción a sus necesidades, y éste fué el constante motivo de una amenaza más o menos remota, que habría de convertirse en realidad tan pronto el menor incidente alterase en lo más mínimo el equilibrio más ficticio que real, en que aparentemente estaban colocadas las naciones.

Objetivamente, sin partidismo ni fobias, a poco que se medite sobre la situación actual que representa el problema, ha de surgir este otro del reparto colonial, hecho en mala hora y presidido por un espíritu impuesto no por la razón, sino por la fuerza,

Por esto es más de lamentar que los hombres que rigen los destinos de los pueblos se aferran a ideas fijas, sin querer reconocer los errores, y lejos de localizar los conflictos, y buscar sus orígenes en sus causas verdaderas, aunque éstas sean remotas, compliquen los problemas agigantando sus consecuencias bien que éstas cubran con el ropaje de palabras tan sagradas como son las de Fraternidad y Justicia.

Esperamos impactante el discurso del duce, contestación a los de Sir Samuel Hoare y Laval, aunque a juzgar por la impresión que ambos han producido en Italia, no ha mejorar, ciertamente, la tirantez existente entre las naciones protagonistas de esta lucha de dialéctica, que no sería difícil se convirtiera en otra clase de lucha.

Juan BIONDI.

## Notas deportivas

### MODIFICACION DE LAS REGLAS DEL JUEGO

La Federación Hispanomarroquí nos remite la siguiente nota que, por considerarla de bastante interés, no dudamos en darla a conocer a los aficionados:

«Federación Española de Fútbol.—Temporada 1935-36.—Circular núm. 4.—Modificación de las Reglas de Juego. Según comunicación de la Secretaría de la F. I. F. A. en la última reunión del «Internacional F. A. Board» se adoptaron las siguientes modificaciones del texto de las Reglas de Juego:

Regla XIII.—Sustituir el actual párrafo segundo por los dos siguientes:

Caso de que un jugador se conduzca de manera incorrecta se amonestará al culpable. Si el juego se ha parado a consecuencia de un golpe franco a favor del bando contrario al de dicho jugador. En caso de reincidencia, o aun sin ella, en el de clara violencia, el árbitro deberá ordenar al jugador que abandone el terreno de juego.»

El hombre o nombres de los (Continúa en la pág. 12)

## Clinica de Accidentes del Trabajo de Ceuta

Soberanía Nacional, núm. 5.

Teléfono 5-1-9

Cirujano director **D. ENRIQUE OSTALE**  
Cirujano ayudante **D. BELAYO CASTELLANOS**

Médico Residente y Radiólogo  
**D. RAFAEL CASTELLANOS**

Practicantes  
**DON TEODORO CASTILLO DON JUAN MUNOZ**  
**DON SALVADOR JIMENEZ**

Servicio permanente de asistencia de lesionados durante las veinticuatro horas. Serán asistidos gratuitamente de la cura de urgencia, los lesionados que así lo soliciten.

## ANTONIO BALLESTEROS LEDO

MÉDICO

Jefe de la Clínica de Enfermedades de los niños del Hospital de la Cruz Roja

RAYOS ULTRAVIOLETAS :: CORRIENTES ELÉCTRICAS  
LIBERTAD, 17. PRAL.

ALTOS DEL BANCO HISPANO AMERICANO Y DE LA CENTRAL  
TELEFÓNICA.

# Casimiro Massoni

Contratista de Obras

García Hernández, 26. Tlf. 576. CEUTA

## COMPANIA TRASMEDITERRANEA

MADRID BARCELONA

Paseo de la Castellana, 14 Via Layetana, número 3  
SERVICIOS REGULARES COMERCIALES Y CORREOS ENTRE LA PENINSULA, BALEARES, NORTE DE AFRICA, CANARIAS Y GUINEA ESPAÑOLA.

### Tánger-Algeciras-Tánger

Salidas de Tánger, todos los días a las 8:30 horas. Salidas de Algeciras, todos los días a las 14 horas. Duración de la travesía, dos horas. Precios de pasajes: de Tánger a Algeciras: 1.ª 34 pesetas; 2.ª, 20.—3.ª, 10.— De Algeciras a Tánger: 1.ª, 34 pesetas; 2.ª, 20.—3.ª, 10 pesetas.

### Ceuta-Algeciras-Ceuta

Salidas de Ceuta, todos los días dos veces, a las 10:30 y 18:30 h. Salidas de Algeciras, todos los días dos veces, a las 7 y a las 15 horas. Duración de la travesía: 1:15 horas. Precios de pasajes: de Ceuta a Algeciras: 1.ª 24:10 pesetas; 2.ª, 16:00; 3.ª 10:50; De Algeciras a Ceuta, 1.ª, 22:10 pesetas; 2.ª, 16:50 pesetas; 3.ª, 10:75.

Nueva tarifa para automóviles de turismo, siempre y cuando el propietario viaje en el mismo

|  | IDA                         |                              | IDA Y VUELTA                |                              |
|--|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
|  | Algeciras-Ceuta o viceversa | Algeciras-Tánger o viceversa | Algeciras-Ceuta o viceversa | Algeciras-Tánger o viceversa |
| Automóviles hasta 1.000 kilos de peso. | 75,00                       | 85,00                        | 155,00                      | 155,00                       |
| Idem de 1.001 a 1.500 kilos de peso.   | 85,00                       | 95,00                        | 145,00                      | 165,00                       |
| Idem de 1.501 y más                    | 115,00                      | 195,00                       | 295,00                      | 215,00                       |

Precios especiales para los propietarios de automóviles que sean socios de Clubs Automovilistas, tomando IDA Y VUELTA

|  |        |        |
|--|--------|--------|
|  | 120,00 | 140,00 |
|  | 130,00 | 150,00 |
|  | 170,00 | 197,00 |

Nota.—En estos precios está incluido todo gasto de embarque y desembarque del vehículo y los impuestos locales.  
Otra.—Los señores pasajeros que efectuen la travesía en el mismo viaje que el auto tendrán una rebaja del 20 por 100 hasta cuatro pasaje, sobre el importe neto del pasaje, excluidos los impuestos.—Para más informes y pasajes:

Compañía Trasmediterránea Muelle de la República. Estación Marítima. Teléfono 637 y 652.—CEUTA.

Los mejores impresos en "OLIMPIA"

## PAVIMENTOS ASFALTICOS S. A.

Carreteras-Asfaltados-Trabajos hidráulicos y construcción en general

MARCA **Hormifalto Petrasfalto** REGISTRADAS

Recubrimientos asfálticos impermeables garantizados para azoteas y cubiertas de edificios

CASA CENTRAL Paseo de la Castellana, 7 MADRID Apartado 668  
Delegación en Marruecos Zoco del Trigo TETUAN Apartado 82

## LINEA PINILLOS



Servicio fijo semanal por los buques a motor «Darro» «Turia», «Ebro» y «Sil» entre los puertos de Génova, Marsella, Barcelona Tarragona, Valencia, Alicante, CEUTA, Cádiz, Casablanca, Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife, admitiendo carga a flete corrido para Tánger y Larache.—Salidas fijas de Ceuta para Cádiz y escalas todos los martes.—Reunen los buques excelentes condiciones para el pasaje. Fletes muy reducido para automóviles de turismo.

Para detalles, fletes y Viuda de Samuel Salama pasajes, infórmate en: **Fermín Galán, 20 CEUTA Teléfono, 103**

## Ramón Weil y Hermano

DEPOSITARIOS DE LA

**CERVEZA DAMM**  
Fábricas de Hielo. - Cámaras Frigoríficas. - Aguas Carbónicas y Jarabes.

VERMOHUT MARTINI & ROSSI  
Teléfono núm. 280

Sucursal en Ceuta. Casa central: Melilla

## Ferrocarril Ceuta - Tetuán

Horario de trenes que rige desde 1.º Mayo de 1932

| TETUAN - CEUTA |       | M. 32 | M. 34 | C. 2  |
|----------------|-------|-------|-------|-------|
| Sal.           | 16:50 |       |       |       |
| Lig.           | 16:54 |       |       |       |
| Sal.           | 8:25  | 12:00 |       | 16:55 |
| Lig.           | 8:32  | 12:07 |       | 17:00 |
| Sal.           | 8:33  | 12:08 |       | 17:01 |
| Lig.           | 8:43  | 12:18 |       | 17:10 |
| Sal.           | 8:44  | 12:19 |       | 17:11 |
| Lig.           | 8:49  | 12:24 |       | 17:15 |
| Sal.           | 8:51  | 12:25 |       | 17:16 |
| Lig.           | 9:01  | 12:34 |       | 17:24 |
| Sal.           | 9:03  | 12:35 |       | 17:25 |
| Lig.           | 9:23  | 12:54 |       | 17:43 |
| Sal.           | 9:24  | 12:55 |       | 17:44 |
| Lig.           | 9:43  | 13:14 |       | 18:02 |
| Sal.           | 9:44  | 13:15 |       | 18:03 |
| Lig.           | 10:01 | 13:32 |       | 18:20 |

| CEUTA - TETUAN |      | C. 1  | M. 31 | M. 33 |
|----------------|------|-------|-------|-------|
| Sal.           | 8:10 |       |       |       |
| Lig.           | 8:24 | 12:20 |       | 17:45 |
| Sal.           | 8:25 | 12:34 |       | 18:00 |
| Lig.           | 8:43 | 12:35 |       | 18:02 |
| Sal.           | 8:44 | 12:54 |       | 18:22 |
| Lig.           | 9:03 | 13:14 |       | 18:23 |
| Sal.           | 9:04 | 13:15 |       | 18:24 |
| Lig.           | 9:13 | 13:25 |       | 18:32 |
| Sal.           | 9:14 | 13:26 |       | 18:33 |
| Lig.           | 9:18 | 13:31 |       | 18:38 |
| Sal.           | 9:19 | 13:32 |       | 18:39 |
| Lig.           | 9:27 | 13:42 |       | 19:09 |
| Sal.           | 9:28 | 13:43 |       | 19:10 |
| Lig.           | 9:32 | 13:49 |       | 19:15 |
| Sal.           | 9:33 |       |       |       |
| Lig.           | 9:37 |       |       |       |

## José Ibáñez Canto

GRANDES ALMACENES DE TEJIDOS Y CONFECCION

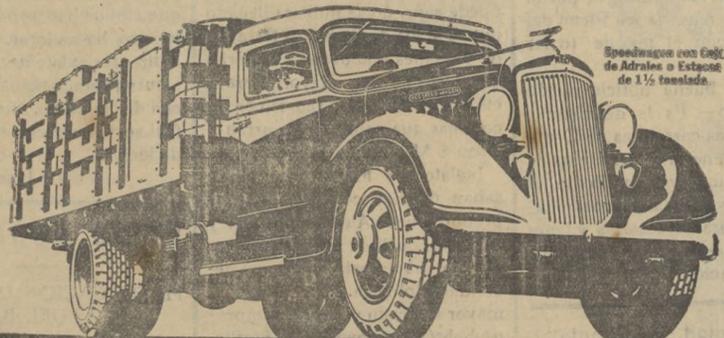
La casa más surtida. (Última novedad)

# SHELL

**SPRAMEX FLINTKOTE**

Son los mejores asfaltos especiales para carreteras  
Construcciones y oda clase de edificaciones  
PRECIOS MUY REDUCIDOS - VENTAS AL POR MAYOR  
Vda. de Samuel Salama - Agentes de la Sociedad Petrolifera Española

## 2 NUEVOS GRANDES CAMIONES POR LA REO



Estilo perfilado—fuerza para gran velocidad y gran tiro—hechos y equilibrados para extraordinaria duración—estos nuevos y magníficos Speedwagons representan, en todo y por todo, los modelos de MAYOR VALIA INTRINSECA que la Reo ha podido producir durante 30 años de experiencia en la fabricación de vehículos de indiscutible superioridad.

NUEVO SPEEDWAGON con Caja-Cerrada, de 1/2 tonelada

NUEVO SPEEDWAGON con Caja-de-Recoger de 1/2 tonelada

CAMIONES DE MUCHA MÁS VALIA POR POCO MÁS QUE LOS DEL PRECIO MÁS BAJO!

## RADIO! RADIO! RADIO!

Acaban de recibirse los nuevos modelos de aparatos de RADIO de la famosa marca

# "EMERSON"

|   |           |
|---|-----------|
| Modelo 411 MICKY, cuatro válvulas Universal   | Pras. 120 |
| Modelo 250 cinco válvulas Universal dos ondas | • 199     |
| Modelo 375 seis válvulas Universal dos ondas  | • 299     |
| Modelo 39 cinco válvulas. Alterna dos ondas   | • 299     |
| Modelo 38 Toda onda seis válvulas Universal   | • 375     |
| Modelo 77 siete-nueve válvulas Alterna        | • 495     |
| Modelo 71 siete-nueve válvulas Alterna        | • 495     |
| Modelo 770 siete-nueve válvulas Alterna       | • 895     |

Unico distribuidor para CEUTA, TETUAN y LARACHE y sus respectivas zonas,

## José Hassán Gabay

Salon de ventas y oficinas: Fermín Galán, 20.- Teléfonos, 103 y 636.-Ceuta

## Cerámica de los Castillejos, S. A.

REPRESENTACION DE CEUTA  
Ladrillos huecos y macizos. Servicio directo a pie de obra  
Depósito: Plaza de Africa, 12-bajos.- Telf. 403

## Vicente García Arrazola

de Aduanas Colegiado, Contador, Agente Comercial  
Ag. Aduanas del Protectorado  
CEUTA Plaza Constitución, 3. Teléfonos 58 y 548. Apartado 29.-CASTILLEJOS (Frente Aduana Marroquí) (Protectorado).

## Administración de Loterías Número 2

CAMOENS, 7  
LA MAS AFORTUNADA DE CEUTA  
Dará el premio mayor del próximo sorteo

## ALFON Y C. S. L.

SUCESORES DE S. L. BENTOLIA  
ALMACENISTAS DE VIVERES AL POR MAYOR  
CONSIGNATARIOS DE BUQUES  
Jáudenes, 18 - Telf. 344  
CEUTA

## Cabaret Cantante

PELIGROS, 5  
TODOS LOS DIAS GRANDES ATRACCIONES

## DROGUERIA ROMERO

EXTENSO SURTIDO  
Libertad, 7 Teléfono 41

## Casa Aguilar

Ferretería y Efectos Navales  
Fermín Galán, n.º 18 Teléfono 224  
CEUTA  
Pinturas preparadas en todos los colores. - Esmaltes y Barnices. Disolvente, aparato, pasta para pulir y colores especiales para coches, de la casa ROBBIALOID

## Funeraria CURADO

Lujosas carrozas automóviles  
PRECIOS ECONOMICOS  
Teléfonos 208, 72 y 295

Representantes exclusivos para todo Marruecos español, Ceuta, Melilla y Tánger

# Ayuso, Sánchez y Aranda C.

(Sociedad Limitada)

SOBERANIA NACIONAL, 31

# PAGINA LITERARIA

UN ARTICULO INEDITO DE JUAN POTOUS

## La alegría de andar....

ESPAÑA es un país que se mueve poco. Le cuesta trabajo viajar. Está dominado por ese instinto conservador de apego al territorio que es una de las más firmes características raciales. El viajar no es un deleite para la mayoría de los españoles; es un esfuerzo penoso que no hay más remedio que emprender en última instancia. Se viaja por exigencias comerciales, por prescripción facultativa, por urgentes contratiempos familiares. No se pone el pie en el estribo con la ilusionada alegría de recorrer nuevos caminos, de recrear el espíritu con la contemplación de nuevos horizontes. No se viaja por alcanzar ese bienestar orgánico producido por el tedioso cotidiano, si no a la desesperada, para afianzar mas el enraizamiento de las horas uniformes en los días siempre iguales. Y, sin embargo, de este sedentarismo, de esta reclusión perpetua, han surgido en otro tiempo los navegantes, los colonizadores, los aventureros de la cruz y de la espada que ensancharon las fronteras de la patria por tierras y mares de remota lejanía. De una región tan ahogada en el interior de la Península como Extremadura partieron un buen día los esforzados descubridores de Nueva España. Y el pequeño mar del Puerto de Palos se convirtió en una fecha gloriosa en el océano fabuloso de las carabelas que conquistaron América. Pero entonces como ahora, en que el nomadismo español planea sus hazañas en el páramo de la indiferencia nacional, lo que vibra con aires de inquietud, lo que palpita con anhelos de grandeza no es un movimiento conjunto de grandes masas en marcha, sino el esfuerzo aislado, individual, de un aventurismo exaltado que levanta sus tiendas de campaña en el ambiente dormido de los campamentos seculares. Mientras esos seres excepcionales emprenden el vuelo con ansia frenética de nuevos azules, los demás, el resto de la tribu nos dedicamos a repasar las primeras lecciones de Geografía consultando los mapas y planos por donde discurre la fuerte dinámica de los que no se resisten a vejetar envejeciendo...

Al español le cuesta trabajo viajar y le cuesta además mucho dinero. Los medios de locomoción son caros y son malos. Viajar cómodamente es una prerrogativa que solo está al alcance de los poderosos y de los diputados. Yo no sé si se viaja porque el transporte es malo o si el transporte es malo porque se viaja poco. Lo cierto es que emprender un recorrido de cierto alcance es empresa reservada a muy trascendentales acontecimientos de la vida. En este tren—un tren cualquiera de los que jadean en busca de las llanuras de la Mancha—no viaja demasiada gente. Una cuarta parte del convoy ocupan los individuos de la Guardia Civil que, con esa movilidad terrible que imponen las circunstancias, cambian de destacamento en un trasiego desesmerante. Los vagones se renuevan con rapidez sorprendente. En cada estacioncita desconocida cambia la fisonomía del coche. Suben y bajan viajeros que rinden camino tres o cuatro andenes más allá. Viéndolos tan atardecidos de equipajes y recordando con qué inconsolable efusión familiar fueron despedidos, cualquiera sospecharía que se trataba de seres extraordinarios dispuestos a dar la vuelta al mundo a arriesgarse en las alturas estratosféricas. Viajeros heroicos a gran distancia; unos recién casados que marchan en luna de miel hacia Madrid—¡que fáciles de identificar las flamantes parejitas!—un señor de apariencia acomodada que va a hacer su curso de aguas a Marmolejo; un oficial del Ejército vestido de paisano—inconfundible—; un cosechero de la Mancha que posiblemente se quedará en Manzanares o Valdepeñas y un individuo, ni gordo ni flaco, ni bien vestido ni mal vestido, ni joven ni viejo, que no ha despegado los labios en todo el trayecto y que debe ser un diputado de los de ahora. Todos van serios, comedidos, sin el alborozo y el alboroto expansivo del que viaja por placer. Con la preocupación del paso que van a dar o que ya han dado—¡vaya usted a saber!—los enamorados; con la de sus males o sus negocios o sus destinos, los demás. Estos trenes ibéricos arrastran pesadamente un exceso de preocupaciones que no se disipan ni al alegre silbido de la máquina que recorre su camino con la euforia impetuosa de la traslación. ¿Donde están los trenes de la ilusión, los trenes de lujo, los trenes perfumados que en Francia se llaman el tren blanco, el tren azul, la flecha de oro? Los trenes españoles son trenes de carga, verdaderamente.

Las rapazas que salen a las estaciones comprenden bien el esfuerzo de viajar. Un individuo asomado a lavantilla del convoy es un ser acreedor a los cuidados y estímulos del que acomete una empresa heroica. No se explica de otro modo la curiosidad de papanatas con que los pueblecitos contemplan el desfile del ferrocarril. Un verdader enjambre de chiquillería indisciplinada asalta las ventanillas del convoy. ¡Naranjas, agua, limonada, leche, dulces! Hasta tafetán inglés. Todo es poco para aliviar el triste sino del pobre viajero español. No me extrañaría ver como el Notario de la villa se acercase al estribo del tren para ofrecer sus servicios a quien deseara hacer testamento. Y, sin embargo de todo esto, correr por tierras de España es una delicia. ¡Que alegre, que movido, que fragante el paisaje! Contemplando uno de estos pueblecitos dormidos en la llanura o en la montaña, en Andalucía o en Castilla, al cobijo de la torrecilla de la Iglesia en que anidan las cigüeñas, y quietos, felices, un poco al margen de los raiiles por los que discurre atropelladamente una prisa esteril; viéndolos así, llenos de paz y de olvido, es como pudiera explicarse la resistencia racial al nomadismo, que no puede conducir de ningún modo a una vida mejor...

## EL PUERTO DE QUE TE HE HABLADO

Por LUIS ENRIQUE DELAMO

¡Si tú y yo, mi amiga, pudiéramos vivir en el puerto de que te he hablado tantas veces! Si al fin el Destino se compadeciera de nuestras pobres almas perdidas, extraviadas en el laberinto de las calles ciudadanas, y nos llevara hasta allá! Entonces seríamos felices, yo creo que seríamos felices.

Estas mañanas frías, de color gris, que tan mal se ven, caídas entre los rascacielos, en el puerto de nuestros ensueños, son magníficas. Hay días de invierno en que la niebla navega suavemente, tocando apenas aguas—ya te he hablado de ello.—Entonces, alrededor, donde a mí me gusta estar, el frío, un frío gris que es muy amado, en que prefiero al luminoso revoloteo del sol, acelera los movimientos de los hombres. A veces suele hacerse agudo o adquiere una saña rara. Yo le he visto acometer contra las claras velas invernales y arastrarlas lejos; lo he visto entre los mástiles, arrear su huaraca silbadora; lo he visto arrojar contra el pequeño muelle—un muelle que algún día has de ver—a las barcas que reposaban de su faena. Se percibía una pequeña furia de parte del viento, pero créeme, yo me llené de regocijo.

Si tú y yo pudiéramos habitar el pueblo que mira a la ancha bahía, colgado en un cerro. ¡Sobre todo en estos días del invierno, si pudiéramos habitarlo! En las mañanas grises saldríamos tu enfundada en tu abrigo de cuero, yo con la gorra negra que

uso cuando voy a los puertos. Primero pasaríamos esa avenida que está a la orilla misma del mar desde la cual se advierte la maniobra de los barcos. Iríamos hasta un la go camino hecho de piedras, que se ha internado en el océano y donde se desembarcan los pesados fardos de mercancías. Créeme, la labor matinal de esos hombres,

el movimiento de las grúas que chirrían, la señal del mayordomo que dirige la faena, son todas cosas que reconfortan el alma de las mañanas de ese puerto.

Después echaríamos a caminar hacia el Norte, por un camino de guijarros que yo conozco y que tú conoces a través de mis sueños. Del brazo mío y unido, voy apretados en las grises mañanas, verías tu que bello es eso, cuando la niebla intercepta el bello del sol; como el color de metales que presenta el océano llega a hacerse querer, llega a hacerse indispensables a los ojos. Así deben ser los mares y las costas de Noruega, esa tierra brumosa que hemos soñado juntos y desde donde han venido—tú sabes—los Christensen y Edda.

Quisiera el destino llevarnos alguna vez a ese puerto, mi niña. Podríamos estar juntos allá. Acaso entonces, solo entonces, verías en mis ojos una vieja luz que crees desaparecida para siempre. Quien sabe si allá, únicamente allá, sabrías que aún es fuerte el brazo que te oprime la cintura. Que bien estaríamos, ¿lo crees?, en la ventana que mira al mar, en la casita del cerro, esperando la oscura llamada del anochecer.

¿El Gordo de Navidad tocará en Marruecos?

Así lo asegura el niño vidente, cuya madre y cuya abuela también aciertan los números que han de salir premiados.

Si aspiras usted a obtener un premio de la Lotería, no deje de leer el reportaje que publicaremos el miércoles bajo el título

Sueño de números que saldrán premiados

## EL AÑO

Por MARIA ENRIQUETA

Al ver pasar la procesión de los meses, vestidos todos con trajes de colores diversos, hay que decir: El año es un pintor. Así es, en efecto, van corriendo los días, van pasando las estaciones, y el año, después de mojar el pincel en su gigante paleta, los va pintando con los más variados matices.

Observad la obra policroma del año. Pasad revista minuciosa a las diversas épocas y ved sobre ellas la mano oportuna y hábil del artista.

Contemplad las rosas abiertas destacándose entre el follaje tierno...

¿Quién podrá dudar de la reina Primavera?

Pues bien, ¿no veis que la primavera está pintada de rosa y verde?

¿Y quien mirando cortar las uvas y hacer el mosto purpuro, quien dejará de pensar que ha llegado el estío, y que el estío es rojo?

Ved los árboles: sus cabelleras están doradas. Contemplad las amarillentas hojas secas que tapizan los caminos amontonados en las orillas... ¿No veis? Es el otoño romántico.

Pues bien, ¿no creéis que el otoño está pintado con amarillo y moro?

Y cuando llega el invierno con su alba nieve abajo y su cielo ensombrecido arriba, ¿no diréis que ese invierno frío es blanco y negro?

Yo percibo y siento más todavía: me parece que abril es azul, que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—que agosto es naranja—¿quién sabe?—que septiembre es plomizo y que noviembre es morado—¿quién sabe?—que diciembre es negro—¿quién sabe?—que enero es blanco—¿quién sabe?—que febrero es gris, que marzo es lila, que mayo tiene todos los tonos del iris—¿quién sabe?—que julio es rojo—¿quién sabe?—

## La sesión de ayer en el Ayuntamiento

A las siete y media de la tarde, y bajo la presidencia del alcalde accidental señor Benhamú, se celebró sesión municipal.

En los escaños los señores Sánchez Mula, Chacón y Molinillo.

Se da lectura al acta de la sesión anterior que es aprobada.

El secretario da lectura a un oficio del arquitecto sobre el bacheo de la calle de la Independencia solicitando personal, pues el de la brigada de conservación está ocupada en otros trabajos.

El señor Chacón pide la palabra y expone que puesto que en breve darán comienzo a las obras de ensanchamiento del Puente del Cristo, se debe hacer el bacheo con la consistencia necesaria y que también debe ponerse el firme de la acera y terminar la plazoleta que se halla en construcción.

El señor Sánchez Mula comienza condoliéndose de la falta de compañeros en las sesiones y dice que viene observando que a la brigada de conservación se la está empleando en otros menesteres y luego se pide personal.

Expuesto esto estima que el arquitecto debe dar cuenta de los lugares donde trabajan, cuántos lo hacen etc.

Desde luego—dice—no se le puede negar al pueblo el beneficio, pero hay que pedir al arquitecto esta explicación.

Dice que este ruego lo hizo ya anteriormente, pero que no se le ha atendido.

El señor Benhamú dice que reconoce la falta de organización y que a partir del próximo lunes hará que todo esto se lleve en orden.

Se aprueba lo propuesto por el arquitecto y queda comisionado el alcalde accidental para que se ponga en orden la organización de la brigada de conservación.

Seguidamente se da lectura a otro informe relativo a la instalación de luces en el mercado, proponiéndose la adquisición de lámparas y armaduras. Las lámparas mediante concurso y entrega inmediata y las armaduras también en concurso, pero para entregarlas a los dos meses de hacerse la adjudicación.

El señor Sánchez Mula no se explica esta incongruencia, pues si el mercado se inaugura—como se dice—en el mes de octubre y no están las armaduras, aquello parecerá «la batalla de negros en un túnel».

Propone que se haga el concurso pero mediante entrega inmediata.

El señor Molinillo interviene y dice que no cree que el mercado comience a funcionar hasta primero de año.

Interviene el señor Chacón y dice que como no se explicaba que clase de armaduras son, debe saberse antes de hacer nada.

En este momento entra el señor Arroyo y se sienta al lado del señor Molinillo.

A continuación se aprueban los informes de la Comisión primera a la que se han remitido escritos solicitando permisos varios, para edificar.

En el punto noveno que se trata de una solicitud para acometer una tubería propiedad del Ayuntamiento en la playa de Benitez hay discusión.

En el informe se dice que hay un precedente de otro señor a quien se le concedió, pero el señor Sánchez Mula estima—como lo hizo con anterioridad—que no debe autorizarse.

—Si una vez se hizo mal—dice—no debe seguirse haciendo.

Y como ha dado en el quid se acuerda no acceder.

Luego viene un informe del arquitecto sobre la adquisición de extintores para el Mercado y se aprueba, pero con la condición expuesta por el señor Sánchez Mula de que el arquitecto especifique clases, capacidad, etc., antes de sacar a concurso.

Se concede una subvención al FARO DE CEUTA por los números extraordinarios publicados los días 6 y 11 de agosto y que—modestia aparte—según dice la Comisión han servido para dar mayor brillantez y para hacer buena propaganda de ellas. (Perdón compañeros).

Se desestima la petición de baja de un señor que dice no vende explosivos y se ha probado que lo hace.

Se da de alta en la contribución a un solicitante y de baja a cuatro más.

Luego se aprueban igualmente un oficio del presidente de la «Unión Tablajera» relativo al oro de las reses y la adquisición de útiles para la limpieza del mercado.

Y pasamos a las peticiones gratificables en las que se acuerda conceder una faja de goma, un socorro de 75 pesetas y unas sesiones de corrientes eléctricas.

Se da lectura a un ofrecimiento de muebles para la Escuela Normal y de un plano para la Clase de Música.

El comisario director informa que son aceptables, pero que le parece mucho gasto y que si se acuerda comprarlos se pida al comerciante rebaje algo.

La comisión segunda faculta al señor Olivencia y la Corporación también.

Se da lectura a una carta del Ateneo de Melilla dando las gracias por las atenciones que se tuvo con su cuadro artístico. Figura la fecha del 18 de julio y según el señor Sánchez Mula no ha debido ser en avión precisamente como ha llegado.

Se da lectura a un informe so-

bre la hora en que se ha de cerrar el mercado y teniendo esto en cuenta se dice que las mercancías que lleguen después de esa hora no serán descargadas permaneciendo por tanto en los vehículos o en los sótanos hasta que el personal entre por la mañana al trabajo.

El señor Molinillo se muestra contrario a esta proposición, pues dice que puede urgir la descarga, para utilizar el vehículo en otros menesteres.

El alcalde dice que en verano solo vienen sandías después de la hora del cierre. (Comentarios en la mesa de reporteros).

El señor Molinillo muy enfadado dice que también se traen cosas de la zona y que no hay derecho a obligarles a permanecer toda la noche en el mercado.

El alcalde, en tono paternal, y dejando arrastrar las sílabas, dice: —Que pase a la comisión.

Se lee una certificación de obras hecha por el arquitecto, y el señor Sánchez Mula, dice que se necesita que el arquitecto diga qué obras son las que se hacen no vaya a pasar algo parecido a lo que todos sabemos.

Se pone en conocimiento de la Corporación que ha quedado desierto el concurso para el suministro de asfalto.

En el de la Gota de Leche se acuerda que sea natural la que se adquiera y que la que se ofrece en polvo quede para adquirir si hubiera algún día en que se hallara adulterada.

El señor Molinillo interviene repetidas veces, diciendo que si se nota que existe una sola gota de agua se impongan fuertes sanciones o se saque a nuevo concurso.

Y pasamos a los ruegos y preguntas.

El señor Chacón pide al alcalde que se intensifique el alumbrado en el Rebellín y que se prohíba el tráfico por la calle de la Libertad al anochecer por ser paseo público y suponer miles de molestias. En los rostros de concejales, periodistas

tas y público se notan signos de aprobación, y el alcalde promete hacer lo que se le indica.

Ahora le toca el turno al señor Sánchez Mula, quien comienza en tono humorístico diciendo que con el alcalde fresco (ojo, que es por que está descansando) cree que sus ruegos tendrán más suerte.

Pide que el bordillo de la calle de García Hernández donde se derribó una casa, con el objeto de anchar la calle, se rectifique.

Otro ruego es el de que se procure que los coches de Ceuta no tributen al pasar a España, como no lo hacen tampoco los de la Zona.

Y el último que se tenga cuidado con los permisos para construir que se están concediendo y que ya están comenzada.

El alcalde, lacónico, dice: —Se obrará en consecuencia.

El señor Molinillo.—He leído en un periódico que el alcalde se ha llevado la llave de la caja, ha cerrado el coche y la llave de la radio también ha emigrado. (Risas y cuchicheos).

Ahora pregunta el señor Molinillo si el Estatuto municipal autoriza al señor Víctor para hacerlo.

El alcalde— Hombre... la verdad... Si está más de 72 horas fuera debe entregarla, pero como vendrá antes de primeros de mes y están cubiertos todos los gastos del actual...

El señor Molinillo insiste en lo del coche y la radio y dice que protesta enérgicamente y que conste en acta.

El señor Benhamú dice que no cree en la mala fé del señor Víctor.

Vuelve a la carga el señor Molinillo y dice que se dá de que hablar al pueblo y que es una desconsideración a la Corporación.

El señor Sánchez Mula intenta pacificar al señor Sánchez Molinillo y dice que para hacer entrega de la caja hay que hacer arqueo y que luego al tomarla nue-

vamente el señor Víctor repetir lo. Dice que quizá para evitar esto se hayan pues'o de acuerdo los señores Víctor y Benhamú y no se la haya entregado.

Respecto al coche no cree como se dice que el Alcalde lo tenga por suyo, y en cuanto a la radio, es un cacharro.

El señor Molinillo no se calma y dice que es una afrenta a la Corporación y una falta de delicadeza del señor Víctor.

El señor Sánchez Mula dice que el pleito, en todo caso sería de ventilar entre los dos alcaldes, pero nunca entre la Corporación.

El señor Molinillo dice que si se han puesto de acuerdo no sabe como no se ha hecho caso de lo publicado en un periódico.

El señor Arroyo que es el único que no ha hecho uso de la palabra pide que se instalen dos luces, pero no podemos captar el lugar donde las desea.

Y no hay más.

UNO.

### Anuncios económicos

Se traspasan dos establecimientos.— Razón en la IMPRENTA OLIMPIA.

Traspaso una habitación amueblada exterior, pensión completa. Galea 12, segundo izquierda. (4)

Pérdida carnet militar identidad, Padilla 10, gratificarán.

### CASA CANET

La que más surtido presenta. La que más barato vende : : : :

Soberanía Nacional núm. 27

CEUTA

# La Fábrica de Muebles más importante de todo Marruecos

# Palais du Mobilier

DE CASABLANCA

ha abierto una sucursal

25, BOULEVARD PASTEUR, 25

## TANGER

donde están expuestos los muebles más modernos, en un cuadro apropiado y a precios desconocidos hasta el día

## Visitar esta casa es hacerse cliente de ella

ENTREGA E INSTALACION DOMICILIARIA, POR NUESTROS CAMIONES

# Información Política y general de España y extranjero

De nuestro corresponsal en Madrid Agencia MENCHETA

## EL CONSEJO DE MINISTROS

### Se ha nombrado una ponencia para estudiar el traspaso de servicios de Obras públicas a la Generalidad de Cataluña

Antes de terminarse la reunión ministerial se recibió el texto del discurso de Laval que fué examinado cuidadosamente. - Se ha aprobado el decreto de la coordinación de las fuerzas de orden público.

Madrid, 13.—Esta mañana y como continuación al celebrado ayer se reunieron en Consejo, en el Palacio de la Presidencia, los ministros que componen el Gobierno, bajo la presidencia de don Alejandro Lerroux.

El Consejo fué muy extenso y media antes de terminar salió el ministro de Estado don José Rocha, que fué abordado por los informadores.

Dijo que había salido antes de terminar la reunión ministerial porque tenía que recibir en su departamento a algunos diplomáticos.

Agregó que el delegado francés M. Laval había pronunciado esta mañana en la Asamblea de la Sociedad de las Naciones su tan esperado discurso.

Según las informaciones que el señor Rocha había recibido de nuestros delegados en el organismo ginebrino el discurso del ministro francés había producido honda impresión.

Añadió que el repetido discurso había sido de plena adhesión a la actitud adoptada por Inglaterra y las frases pronunciadas por el delegado de la Gran Bretaña sir Samuel Hoar y de fidelidad al pacto.

Y sin hacer más comentarios el señor Rocha montó en su automóvil dirigiéndose al ministerio de Estado.

Al terminar la reunión salió el primero el ministro de Marina, don Antonio Royo Villanova, quien dijo a los informadores que había mantenido su criterio, expuesto ya, respecto al decreto ya publicado sobre los traspasos de servicios de Obras Públicas a la Generalidad de Cataluña.

Mis compañeros habrán reconocido la razón que me asiste en algunos aspectos y se ha nombrado una ponencia en la que he sido incluido, para examinar nuevamente el decreto.

—Esta ponencia la integraremos los señores Marraco, Chapaprieta y yo.

Añadió que se había visto en la necesidad de suspender definitivamente su viaje al Ferrol, donde se iba a botar una embarcación y a cuyo acto fué invitado.

Terminó su conversación con los reporteros el señor Royo Villanova, diciendo:

—Vamos a ver qué arreglo tiene todo esto, dentro de unos días.

Momentos después salió el ministro de la Gobernación, señor Portela Valladares.

Los periodistas le preguntaron qué acuerdos se habían adoptado en la Junta Superior de Policía y si

se habían readmitido a los agentes de Policía pertenecientes a la Generalidad de Cataluña que fueron separados del Cuerpo hace algún tiempo, respondiendo el ministro que muchos de ellos ya habían reingresado habiendo quedado solamente seis fuera del servicio, por ser graves las faltas que habían cometido.

Añadió que también se había examinado la cuestión de los guardias de Asalto nombrados por la Generalidad de Cataluña, algunos de los cuales no reunían las condiciones reglamentarias.

Cuando se despedía de los periodistas el ministro de la Gobernación salió del Palacio el jefe del Gobierno.

Al ser interrogado por los informadores, dijo que la mayor parte del Consejo se había dedicado al estudio de cuestiones administrativas.

Los periodistas le preguntaron si se había celebrado ayer la reunión conjunta con Gil Robles y Velasco respondiendo negativamente.

Añadió el señor Lerroux que sólo recibió la visita del ministro de la Guerra, quien le había expresado telefónicamente el deseo de celebrar una entrevista.

El ministro de Comunicaciones que salió poco después facilitó la referencia verbal de la reunión ministerial.

Comenzó diciendo que se había aprobado, por el Consejo, el decreto relativo a la participación de capitales extranjeros en las Sociedades españolas cuyos negocios radican en la zona del Protectorado español.

Se acordó también instaurar el carnet de identidad a los efectos electorales que será genérico de identidad para los efectos legales de toda índole.

El ministro de Trabajo, señor Salmón, dió cuenta a sus compañeros de Gobierno del decreto reorganizando el Consejo Superior de Sanidad.

El ministro de Instrucción, señor Dualde, planteó el problema relativo a la necesidad de construir 160 escuelas en Asturias, habiéndose autorizado al ministro de dicho departamento para que presente a las Cortes el proyecto necesario.

También se habló del Consejo Superior de Cultura cuya mitad tiene que renovarse en esta fecha.

En este aspecto no se acordó nada en firme, aunque seguramente se reorganizará.

Con motivo de la ley de Restricciones también se estudió el decreto que fijará los procedimientos a seguir para la provisión de las cáte-

dras y se introdujeron en él ligeras modificaciones.

El ministro de Obras de Obras Públicas, señor Marraco, participó que había ya recibido el informe emitido por el Consejo Superior Ferroviario sobre el aspecto totalitario del problema de los ferrocarriles, repartiendo copias entre los ministros para su conocimiento y estudio.

El señor Chapaprieta informó de la distribución de pagos durante el mes, que acusa una baja de diez millones de pesetas.

El ministro de la Gobernación señor Portela, llevó redactado definitivamente el decreto de coordinación de las fuerzas para el mantenimiento del orden público que fué aprobado en su totalidad.

Se originó un amplio debate al plantearse con toda extensión la política a seguir por el Gobierno frente a los problemas que plantea tan interesante cuestión. Intervinieron la mayoría de los consejeros y el criterio unánime de ellos no tardará en ser conocido por la publicación de disposiciones y oficiales y medidas que se adopten.

El ministro de Trabajo presentó a sus compañeros la propuesta de distribución de fondos para la ejecución de las obras complementarias.

para la aplicación de la Ley de Restricciones en lo que respecta a las normas a seguir para la reorganización de los servicios, se acordó que cada ministro redactase los decretos que crean necesarios, acoplado a ellos los nuevos presupuestos que se confeccionen, y un avance de los cuales tendrá que ser presentado antes del próximo Consejo.

Al terminarse el Consejo de ministros celebrado ayer se recibió de nuestros representantes en Ginebra transmitieron el texto íntegro del trascendental discurso que pronunció por la mañana el señor Laval en la Sociedad de Naciones.

Fué leído por los ministros con todo interés y sobre su conocimiento cambiaron impresiones y trataron ampliamente de los problemas actuales en el Exterior y de la situación internacional.

En el Consejo de ministros, el titular de la cartera de Marina señor Royo Villanova, trató del traspaso de los servicios de Obras Públicas a la Generalidad de Cataluña.

El señor Royo planteó la cuestión en el sentido de que siendo todos ellos de interés general, tales como los firmes especiales que forman parte del circuito total, etcétera, entiendo no deben salir de la órbita del Estado Central. El Gobierno recogió reconociéndolo este punto de vista, acordando nombrar una ponencia íntegra por los ministros de Hacienda, Marina y Obras Públicas, que vean de amoldar el asunto a las normas generales a que han de ajustarse en virtud de la Ley de Restricciones.

Según anunciaron los ministros a la salida del Consejo, la próxima reunión la celebrarían el miércoles dieciocho.

#### La nota oficiosa

El ministro de Comunicaciones

facilitó a los informadores la nota oficiosa de lo tratado en el Consejo, que dice lo siguiente:

**GOBERNACION.**—Se aprobó en este departamento un decreto relativo a la coordinación de las fuerzas afectas a los servicios de orden público, que aunque pertenecían a otros ministerios en caso necesario podrán ser requeridas por el ministro de la Gobernación.

**INDUSTRIA.**—Figura un expediente sobre la autorización para poder importar a la Península, en régimen temporal, tubos de acero con destino a la construcción de buques.

También figura un decreto regulando las indemnizaciones que han de concederse a los fabricantes de aceites de cacahuet y otro mediante el cual se crea el Comité Sindical del cacao.

Por último figura en este ministerio una propuesta de instrucciones para las negociaciones de un nuevo acuerdo con Chile.

**TRABAJO.**—Figura como más importante el decreto de distribución de fondos a diversas provincias para remediar el paro obrero mediante la continuación de obras.

También figura otro nombrando vocales y consejeros de Sanidad. Por este departamento se apuraba la publicación del texto refundido de algunos artículos de la ley sobre la colocación obrera.

**JUSTICIA.**—Únicamente una combinación de jueces y magistrados, de Madrid.

**INSTRUCCION PUBLICA.**—En este ministerio figura una disposición por la cual se aprueba el plan de estudios y la distribución semanal del tiempo de las clases; así como los reglamentos, porque ha de regirse las Escuelas Nacionales Primarias a partir del comienzo del curso de 1935 al 1936.

También figura la nueva redacción que se ha dado al párrafo segundo del decreto de fecha dos de julio de 1935 relativo a la formación de una lista única de maestros normalistas aptos para el ingreso en el escalafón general del Magisterio.

También hay varios decretos que se refieren al personal.

**MARINA.** Un decreto autorizando al ministro para que lleve a las Cortes un proyecto relativo a unificar en el ministerio de Marina el mando total de la navegación.

Aprobando el nuevo Reglamento con la situación del personal de la Armada.

Figura también un expediente sobre la propuesta de concesión de la Medalla de Sufrimientos, pensión, al auxiliar de Aeronáutica, don Angel Cristiá Soler.

#### Disposiciones oficiales

Madrid, 13.—La Gaceta de Madrid, en su número de hoy, publica una disposición en la que se dictan reglas relativas a los prestatarios del Crédito Agrícola que hayan obtenido cantidades con pignoración de trigos con plazos vencido a efectos de la obtención de harinas con destino al pienso para el ganado del ejército.

**Desear un regalo bueno bonito y barato. En la Joyería «La Esmeralda»**

#### La actitud del señor Royo Villanova en los traspasos de servicios de Obras Públicas a la Generalidad

Madrid, 23.—La nota más destacada del Consejo de ministros de ayer estuvo en la actitud del ministro de Marina que al conocer el traspaso de servicios de Obras Públicas a la Generalidad, mostró su contrariedad por esta disposición durante su ausencia ya que se acordó precisamente en el Consejo que se celebró hallándose el señor Royo Villanova en San Sebastián, a donde fué para asistir a los funerales de la reina Astrid.

El señor Royo hizo presente a sus compañeros de Gabinete que de no haberse él ausentado dicho Consejo se hubiera opuesto al traspaso o caso de haberse aprobado hubiera sido con su voto en contra y que por lo tanto se veía obligado a separarse del Gobierno.

Intervino el señor Lerroux y terminado el Consejo se reunió con el señor Royo Villanova los señores Lerroux y Gil Robles. Estos constataron que el ministro de Marina depusiera su actitud.

Se pensó en publicar una nota en la que se haga público el criterio del señor Royo Villanova en lo relativo al asunto del traspaso de servicios de Obras Públicas, pero después se dejó ese propósito en suspenso puesto que el asunto ha de ser tratado nuevamente en el Consejo de hoy.

#### Se asegura que las Cortes no se abrirán hasta el 27 o el 28

Madrid, 13.—Es posible que la reanudación de las sesiones de Cortes se difiera dos o tres días más del 24 del actual que era la señalada en principio al objeto de dar tiempo a que se proceda al reajuste ministerial. Parece cosa convenida que el Presidente del Consejo se reúna con los jefes de los partidos representados en el Gobierno para acordar el acoplamiento de nombres y carteras. Esto será antes de que se publiquen los decretos anunciados.

#### Proximamente se celebrarán nuevas conversaciones comerciales con Francia

Madrid, 13.—Dentro de breve plazo se reanudarán las conferencias comerciales con Francia, que como se recordará hubo que suspender, debido a la actitud en que se colocaron los delegados franceses y que dió como resultado la aplicación de la primera tarifa del arancel en las fronteras.

#### Ampliación al Consejo de ministros

Madrid, 13.—En la reunión celebrada esta mañana en el Palacio de la Presidencia, por los ministros que componen el Gobierno, la mayoría de los titulares se mostraron

partidarios de que se suprimiese el Consejo Nacional de Cultura.

No obstante el ministro de Instrucción Pública, señor Dualde, quedó facultado para resolver.

El proyecto del ministerio de la Gobernación, referente a la coordinación de los servicios de las fuerzas que mantienen el orden público, afectará a todas las demás fuerzas armadas, aunque no por ello pasarán a depender de Gobernación sino que seguirán en los mismos departamentos que hasta ahora.

El ministro de la Gobernación podrá requerirlas y utilizarlas en el momento en que le fuesen necesarias.

En este sentido de orden público se acordó estar vigilantes en todo momento para prevenir cualquier desorden y reaccionar virilmente si se llegara a producir.

El ministro de Marina, señor Royo Villanova, planteó el asunto del traspaso de los servicios de obras públicas a la Generalidad de Cataluña, acordándose nombrar una ponencia para su nuevo estudio.

#### Sigue incumpléndose la tasa del trigo

Madrid, 13.—El diputado de la Ceda señor Toledo, envió un telegrama al ministro de Agricultura, señor Velasco, dándole cuenta de que tampoco se observaba la tasa fijada para el trigo en la provincia de Cuenca.

Parece que el ministro ha dado órdenes para que se averigüe la verdad de lo expuesto por el diputado eedista en su telegrama.

#### El jefe del Gobierno a Palacio

Madrid, 13.—El jefe del Gobierno llegó esta tarde a la Presidencia a las cinco y salió poco después para trasladarse al domicilio de S. E. el Presidente de la República con objeto de someter a su firma los decretos aprobados en los últimos Consejos.

#### Manifestaciones del ministro de Hacienda

Madrid, 13.—El ministro de Hacienda recibió esta tarde a los periodistas a los que dijo que en el Consejo celebrado esta mañana no se había hablado para nada de la publicación de los decretos leyes pero insistió en que aparecerán en la «Gaceta» del día 23.

Añadió que había rogado a los demás ministros que tengan preparados los decretos de sus respectivos departamentos para que puedan ser sometidos al Consejo del miércoles próximo.

En cuanto a la refundición de los ministerios dijo que no sabía todavía si los decretos correspondientes los firmarán el Presidente y los ministros afectados o el Presidente y el ministro de Hacienda.

Finalmente, refiriéndose al traspaso de servicios a la Generalidad, dijo que todavía no había tenido tiempo de ocuparse de ello, pero que desde luego, esto se hará en forma que la cantidad sea justa al objeto de que no haya pérdida ni ganancia para la Generalidad.

## Academia «La General»

CURSO DE 1935-1936

Las clases de Primera Enseñanza empezarán el día 2 de septiembre (mañana y tarde), en todas las secciones.

A partir del 1.º de octubre, se reanudarán las clases de Bachiller.

Con la misma fecha comenzará la preparación para ingreso en la Escuela Normal de Ceuta. Dicha preparación estará a cargo de competentes profesores.

Queda abierta la matrícula en la Secretaría del Centro, de nueve a doce de la mañana.

## LA VIDA EN PROVINCIAS

## En la corrida de Toros de Salamanca ha sido cogido el diestro Ortega

## Mas información de Madrid

## El señor Lerroux a San Rafael

Madrid 13.—El señor Lerroux, al abandonar esta tarde la Presidencia no hizo manifestación alguna a los periodistas, marchando a San Rafael.

## La firma del Jefe del Estado

Madrid, 13.—Los decretos firmados esta tarde por S. E. el Presidente de la República, son todos los que figuran en la nota oficial del Consejo de esta mañana y otros más entre los que los más importantes son los siguientes:

Decreto aprobando las instrucciones provisionales para la distribución y adjudicación de pabellones militares en Marruecos.

Nombrando Comisario de segunda clase del Cuerpo de Vigilancia a don Guillermo Roldán; ídem a don José Otero.

Prorrogando por treinta días más los estados de alarma y prevención en algunas provincias.

Ídem promoviendo al empleo de Jefe de Administración de segunda clase del Cuerpo de Correos a don Manuel Zaragoza Ruiz.

Concediendo títulos de Magistrados de entrada a don Agustín Sánchez Mestre, don Anselmo Ruiz, don Andrés Vicente Selvas y don Dionisio Mazarro y Fernández de los Ríos.

## El preámbulo de la Coordinación de servicios de orden público

Madrid, 13.—El preámbulo del decreto de Coordinación de servicios de orden público dice que el artículo 6 de la ley de 18 de julio de 1933, impone a las autoridades de la República, ya pertenezcan a la Administración Central, a la provincia o al municipio la obligación de velar por el orden público, por lo tanto las fuerzas y agentes de la autoridad deben pasar a una situación activa y eficaz para guardar el orden, siendo el ministerio de la Gobernación quien debe de controlarlas pues si se hallan fuera de su control podría ocurrir que vinieran a perturbar la paz pública en vez de salvaguardarla.

Se señala también en el preámbulo citado que los mozos de Escuadra y otros elementos armados han de cumplir los servicios de vigilancia ajustándose a las órdenes del Ministerio de la Gobernación.

Añade el preámbulo que de esta disposición general no pueden quedar excluidos otros servicios como telegrafos, teléfonos y telecomunicaciones, pues el orden público no consiste solo en reprimir sino que hay que evitar que estos servicios pudieran utilizarse para transmitir noticias tendenciosas o con otros fines, por lo que deben volver al ministerio de la Gobernación ampliados ahora con la radiodifusión que por su importancia requiere aún una mayor atención.

## No se enviarán nuevas instrucciones a Ginebra

Madrid, 13.—El Consejo de mi-

nistros de hoy al enterarse del discurso pronunciado por el señor Laval consideró únicamente que como la cuestión estaba ya juzgada, no era necesario enviar nuevas instrucciones a nuestra delegación en Ginebra.

## El miércoles se celebrará Consejo para estudiar la aplicación de la Ley de Restricciones

Madrid 13.—El Consejo de ministros que se ha anunciado para ultimar los detalles de la aplicación de la Ley de Restricciones se celebrará el miércoles próximo.

## La mendicidad callejera

Madrid 13.—En la tarde de hoy se han reunido en el ministerio de la Gobernación y convocados por el Director General de Beneficencia, el Gobernador civil, el Alcalde el Presidente del Consejo Superior de Protección de Menores, los gestores municipales, delegados de Asistencia Social, el secretario de la Dirección General de Seguridad, los jefes de servicio de asistencia social y beneficencia del Ayuntamiento y otras autoridades.

En esta reunión se llegó a un acuerdo unánime para resolver el problema de la mendicidad en Madrid.

Se quiere subrayar que no se trata de una recogida de mendigos en el sentido estricto de la palabra sino que esta recogida va acompañada de una asistencia moral a los mismos.

Se ruega a los ciudadanos o entidades, que aquellas cantidades que hubieran de dar como limosnas, las remitan a la Secretaría de asistencia social, a la Junta de Protección de Menores o a la Asociación Matritense de Caridad.

## Ciento setenta y cuatro millones de pesetas de ahorro

Madrid, 13.—El ministro de Hacienda manifestó a los periodistas que entre los noventa y seis millones de pesetas que hay de aumento en los ingresos y las economías obtenidas en el presupuesto, la reducción total será de ciento setenta y cuatro millones de pesetas.

## La reorganización de la Diputación Provincial

Madrid, 13.—El gobernador civil dijo a los periodistas que el presidente de la Diputación, señor Noguera, había presentado la dimisión y que para sustituirle en dicho cargo será nombrado el actual alcalde radical de Colmenar Viejo señor Fuentes.

Añadió el señor Morata que ha dado a la Diputación Provincial una composición de coalición parecida a la del actual Gobierno y que cualquiera que sea elegido presidente tendrá su apoyo.

## El mejor y más extenso surtido en toda clase de alhajas en la «Esmeralda».

El de Borox sufre una cornada enorme en el muslo izquierdo. - Los pedriscos han originado daños por valor de dos millones de pesetas en Granada. - Varias empresas de Oviedo anuncian la paralización de sus trabajos por falta de pedidos. - Continúa sin esclarecerse el crimen del Llano de las Brujas. - Los normalistas de Ceuta han realizado dos ejercicios.

## Dos marinos mejicanos condenados por agresión a un Policía

Bilbao, 13.—En la Audiencia se ha visto una causa contra los tenientes de corbeta mejicanos don Armando Solana y don Felipe Franco, por agresión a un agente de la autoridad.

Después de la prueba testifical e informe de los defensores y fiscal el Tribunal dictó sentencia condenándolos a la pena de seis meses y un día de arresto y doscienta cincuenta pesetas de multa a cada uno.

## Manifestaciones del gobernador general de Asturias

Oviedo, 13.—Al recibir a los informadores del gobernador general de Asturias, don Angel Velarde, les dió cuenta de haberse solucionado totalmente el conflicto planteado por los obreros de los Sindicatos Católicos respecto a que en algunas fábricas no se concedían los permisos anuales retribuidos.

También dió cuenta de la visita que le habían hecho los representantes de algunas empresas dándole cuenta de que en breve se verá en la necesidad de rebajar los trabajos en vista de la escasez de pedidos.

## La entrega de la bandera a la Benemérita

Málaga, 13.—Para el día 2 de octubre próximo se ha fijado el día en que se hará entrega de la bandera a la Comandancia de la Guardia Civil.

Se ha invitado a diversas personalidades para que asistan al acto y es posible que acudan la mayor parte de los diputados de la provincia.

## Le hiere porque no le adelantaba una paga

Castellón, 13.—Comunican del pueblo de Benicarló que el interventor municipal don Bartolomé Hernández, solicitó del secretario de la Corporación el adelanto de una paga.

El secretario se negó a ello, originándose una discusión y como consecuencia de ella el interventor cogió un objeto que había sobre una mesa y se lo arrojó al secretario hiririéndole en la cabeza.

El secretario fué recogido por algunas personas y trasladado a casa de un médico donde se le asistió de una herida en la cabeza.

El interventor se halla detenido.

## Reunión del Consejo de la Generalidad

Barcelona, 13.—Esta mañana se reunió el Consejo de la Generalidad bajo la presidencia de don Juan Pich y Pon.

La reunión tuvo por objeto cambiar impresiones sobre el traspaso de los servicios de obras públicas.

A la salida el señor Pich y Pon manifestó a los informadores que cuando estuvo el jefe del Gobierno señor Lerroux, le pidió la cesión a Barcelona del Castillo de Montjuich el establecimiento de un campo de aviación y el empréstito de obras públicas.

**Relojes para señora y señorita de oro de ley de 18 kilates. Desde 40 pesetas. Garantizados por 5 años en «La Esmeralda».**

## Marconi y su esposa en Barcelona

Barcelona, 13.—A bordo del «Augustus» llegaron a esta capital el inventor italiano Marconi y su esposa.

Estuvieron a recibirles varias personalidades y el embajador italiano.

Los señores de Marconi marchan en dirección a Brasil donde se inaugurará una emisora.

## Un barreno hiere gravemente a un hombre

Teruel, 13.—En el pueblo de Bagueña hizo explosión un barreno que alcanzó al obrero Inocencio Miguel Godez.

Varios compañeros de trabajo acudieron en su auxilio y lo trasladaron a una clínica donde se le prestó asistencia facultativa, no pudiendo trasladarse a la capital en vista de la gravedad de su estado.

Nuevamente se le realizó otra operación quirúrgica, pero se desconfía de poder salvarle.

## La plaga de la langosta

Ciudad Real, 13.—En toda la provincia aumenta la plaga de la langosta.

Entre los labradores reina gran desolación pues apesar de los lanzas llamas y otros medios que se emplean para combatirla no se logra nada práctico y están causando graves daños en el campo.

## Aun no se ha puesto claro el crimen del Llano de las Brujas

Murcia, 13.—El juez especial que entiende en el crimen del Llano de las Brujas sigue haciendo gestiones para poner en claro el asunto.

Los detenidos insisten en las manifestaciones hechas anteriormente.

## Se han desbordado los ríos Corp y Segre

Lérida 13.—A consecuencia de las persistentes lluvias, la comarca de Urgel ha sufrido grandes daños en el campo.

Se han desbordado los ríos Corp y Segre.

## El derribo de la cárcel de Popolo

Sevilla 13.—Esta mañana ha comenzado el derribo de la que fué cárcel de Pópulo, iniciándole el alcalde en presencia de las autoridades y numeroso público en su mayoría obreros por dos. Estos pidieron al señor Contrera se les diera trabajo en dicho derribo y el alcalde habló con el contratista, quien prometió dar trabajo al mayor número posible de obreros.

Las rejas de la cárcel del Pópulo han sido llevadas al museo arqueológico.

## El pedrisco ha originado dos millones de pérdidas en las plantaciones de tabacos

Granada 13.—Según tasaciones hechas por los técnicos, los daños en las plantaciones de tabacos, producidos por el pedrisco, ascienden a dos millones de pesetas. Muchos labradores modestos han quedado en la miseria, pues se ha perdido un cuarenta por ciento de la cosecha total.

## Botadura de un planero

Cádiz 13.—En los astilleros de Matagorda se ha procedido a la botadura de un buque planero para la Armada española. El lanzamiento se verificó felizmente.

## Grave cogida de Ortega en Salamanca También resultó herido Manolo Bienvenida

Salamanca, 13.—Esta tarde se ha celebrado la gran corrida anunciada, lidiándose ocho toros de la ganadería de Tabernero para el Niño de la Palma que reaparece en esta plaza; después de su cogida en Jaén el pasado domingo, Domingo Ortega que llega al coso cuando ya estaba iniciado el paseo de la cuadrilla debido su retraso a un accidente de automóvil, Manolo Bienvenida y Pepe Amorós.

Niño de la Palma veroniquea bien siendo ovacionado tanto en su primero como en el segundo, quinto de la tarde.

Hizo una buena faena con la muleta y se retiró a la enfermería por resentirse, según él de la última cogida.

Como al parecer, en opinión de los médicos - podía seguir toreando y el diestro se negó a ello, fué multado por la Presidencia.

Manolo Bienvenida estuvo artístico con el capote y con la muleta hizo una faena que mereció los honores del respetable. Despachó a su primer toro y pasó a la enfermería. En los primeros momentos circularon en el tendido rumores alarmantes, pues se decía que Bienvenida había sufrido una lesión en la columna vertebral por un contragolpe al salir de colocar un par de banterillas, pero por ventura no sufre tal lesión.

Con este motivo Pepe Amorós tiene que despachar cuatro toros y lo hace con voluntad. En el sexto se le concede la oreja de su enemigo y en el séptimo es premiada su labor con una gran ovación.

Domingo Ortega hizo una formidable faena son su primero que fué premiada con música y clamorosas ovaciones que prodigaba el público entusiasmado.

Así como en su primero, Ortega se superó así mismo, en su segundo tuvo desgracia, resultando con una grave cogida al rematar un pase, recibiendo una enorme cornada en el muslo, de la que fué operado en la enfermería de la plaza por el doctor Díez y trasladado después, con las naturales precauciones, al sanatorio de Santa Teresa.

El toro engancho a Ortega por la pierna izquierda dándole la cornada en el muslo del mismo lado. La herida, que es muy grande, deja al descubierto el paquete vascular y tiene dos trayectoria por el movimiento del cuerno.

El doctor Díez confía en que que salvará el torero su vida y quedará bien de la lesión.

Continuará asistiendo al herido el reputado doctor Segovia.

## Agasajo a los periodistas extranjeros

San Sebastián, 13.—Los periodistas extranjeros que visitan el Norte de España fueron obsequiados con un lunch en el Ayuntamiento.

Esta noche se celebrará un banquete en el Ayuntamiento en honor de dichos periodistas.

La mejor picadura es la marca superior : : :

## Los exámenes de los normalistas de Ceuta

Cádiz, 13.—Los alumnos de la Escuela Normal de Ceuta que se examinan en esta ciudad, realizaron dos ejercicios, sin saberse aún el resultado.

El diputado, señor Peire, les obsequió con un vino en el Hotel Francia, al que asistieron todos los alumnos, el comisario de la Normal de Ceuta, el director de la de Cádiz y algunos catedráticos.

El diputado ceutí y comisario de la Normal, señor Olivencia, visitaron por la tarde la residencia de estudiantes normalistas de Cádiz, donde se hallan hospedados los alumnos de Ceuta.

El señor Peire marche esta madrugada en dirección a Madrid.

## Una colonia escolar

Sevilla, 13.—Esta mañana, a las siete, salieron en varios automóviles con dirección a Sanlúcar de Barrameda, los niños que formando la tercera colonia escolar de este año van a veranear a dicha población.

Acompañan a los niños además de sus maestros, el delegado del Consejo Local de Enseñanza.

## El señor Asensi regresa a Sevilla

Sevilla, 13.—Esta madrugada regresaron de su viaje a Barcelona y Madrid, el gobernador civil señor Asensi acompañado de secretario particular que, como es sabido fueron a la Capitanía catalana para asistir a los homenajes tributados al señor Lerroux.

## Después de la cogida del novillero Pascual Marquez

Sevilla 13.—Los aficionados a los toros han vivido unas horas de dolorosa impresión al conocerse la grave cogida que sufrió el famoso novillero Pascual Marquez, pues en los primeros momentos se creyó que las heridas recibidas habían sido de mayor consideración.

Posteriormente se supo que, afortunadamente no eran tan graves como se temía en los primeros momentos. El teléfono no dejó de funcionar en el domicilio del apodado don Antonio Conde. Se sabe que el torero después de prestarse la primera asistencia fue convenientemente trasladado al Sanatorio Crespo en una de cuyas dependencias se le habilitó una habitación.

El herido se quejaba de fuertes dolores en la pierna y lamentaba su mala suerte, pues pierde a causa de esta cogida, quince novilladas que tenía contratadas para este mes.

Esta mañana amaneció con fuertes dolores los que le habían producido una reacción febril.

Por el Sanatorio Crespo desfilaron numerosos amigos del torero y se reciben centenares de telegramas interesándose por su estado.

## ERROR DE AJUSTE

En nuestra primera plana y en el artículo referente a la Escuela Normal, el ajustador ha sufrido un error, por el que pedimos perdón a nuestros lectores.

Se trata del caloroso párrafo, colocado a continuación del artículo segundo del decreto creando la Escuela Normal.

Como nuestros inteligentes lectores habrán comprendido es el final del editorial.

Lamentamos este error y esperamos de la benevolencia del público sepa disculparnos.

LABORATORIO ANALISIS CLINICOS

FARMACIA TRUJILLO

DIRECTOR DR. ENRIQUE JARQUE

EX INTERNO DEL LABORATORIO DE PEDIATRIA DEL CLINICO DE SAN CARLOS DE MADRID

LIBERTAD, 26 (JUNTO AL BAR HISPANIA)

# EL CONFLICTO ITALO-ABISINIO

## El jefe del Gobierno francés ha pronunciado un discurso en la Sociedad de Naciones que ha causado elogios de todas las potencias

Apesar de ello Italia continúa con sus mismos puntos de vista en el conflicto etiope. Los europeos que combatan contra Italia serán fusilados. - El Negus ha escondido las joyas de la corona. - Se anuncia la continuación de la guerra en el Chaco. Pombo ha salido para Méjico.

## ULTIMA HORA

Más ampliación al Consejo de ministros

Más de medio millón de parados en España

Madrid, 13.—Parece ser que en la reunión ministerial celebrada esta mañana en la Presidencia se tomó el acuerdo de realizar una nueva distribución de fondos para combatir el paro involuntario.

También se dió cuenta del informe del Consejo Superior Ferroviario sobre los problemas que afectan a los ferrocarriles.

Uno de los puntos que se tocó con más atención en el Consejo fué el relativo al orden público, haciéndose referencia a las incitaciones hechas por los comunistas de la U. R. S. S. para maniobrar en España.

La cohesión del Gobierno para cortar enérgicamente cualquier ensayo revolucionario que se quisiera intentar es absoluta y se repondría virilmente a los que intentasen perturbar al orden y la paz.

Es probable que el miércoles, jueves y viernes de la semana próxima se celebren Consejos de Ministros.

Se acordó crear el carnet electoral que además servirá para todas las otras cosas que tiendan a identificar a las personas.

En el Consejo próximo se tratará de algunos recursos de casación que habían sido rechazados por el Tribunal Supremo y sobre varias sentencias de diferentes Tribunales de Justicia.

Parece ser que donde casi exclusivamente tendrá vigor la ley de Restricciones es en lo que afecta a gratificaciones, indemnizaciones y gastos de material.

**Manifestaciones del Presidente del Tribunal de Garantías**

Madrid, 13.—Las periodistas conversaron con el Presidente del Tribunal de Garantías Constitucionales, señor Gasset el cual manifestó que el Juez había entendido que existe materia delictiva en el discurso pronunciado en San Sebastián por el diputado señor Pradera.

Los periodistas le preguntaron cuando se celebrarían las elecciones para cubrir las vacantes de dicho tribunal, contestando el señor Gasset que creía que debían celebrarse después de verificadas las municipales.

Añadió que pasado el verano se restablecerá la normalidad constitucional.

**Discurso de M. Laval**

Ginebra, 13.—Hoy ha celebrado sesión la Asamblea de la Sociedad de Naciones. En ella, el jefe del Gobierno francés señor Laval ha pronunciado un discurso en el que ha puesto de relieve la fidelidad de su país al pacto de seguridad colectiva, el cual—dijo—continúa siendo nuestro lema y renegar al pacto sería renegar a la Sociedad de Naciones.

Se refirió después al discurso de sir Samuel Hoare y dijo que ha marcado la actitud de la Gran Bretaña respetuosa al sistema de seguridad colectiva.

Ningún país—continúa diciendo—acoge estas palabras con más satisfacción que Francia.

Habla luego de las reuniones de Stresa y dijo que había encontrado en Mussolini el deseo de servir la causa de la paz. El orador hace con este motivo un ferviente llamamiento a Italia para que deponga su actitud y secunde los esfuerzos de los hombres que laboran por la pacificación.

Después habla el Delegado de la India quien señala la falta de Universalidad del organismo de Ginebra.

El Delegado de la Unión Sudafricana se lamenta de que el único país Estado independiente que existe en el Africa haya sido objeto de grandes amenazas por parte de Italia.

Seguidamente se levantó la sesión.

Fumad "Flor de un día"

**Una protesta del Gobierno griego**

Atenas, 13.—Tres buques de guerra italianas han anclado en un puerto griego sin la debida autorización.

Las autoridades italianas han manifestado que el anclaje fué debido al fuerte temporal, pero parece que el mar está tranquilo, por lo que el Gobierno griego se dirigirá a denuncia del hecho a la Sociedad de Naciones.

**Laval conferencia con Mussolini telefónicamente**

Ginebra, 13.—El presidente del Consejo de ministros francés, M. Laval, después de conversar con los delegados británicos, Eden y Hoare, comunicó al jefe del Gobierno italiano las concesiones que se harían a Italia si retira de Africa sus fuerzas a excepción de un pequeño contingente.

**El Negus ha escondido su tesoro**

Addis Abeba, 13.—Se sabe que el Negus ha escondido las joyas de la corona, que tiene un valor de muchos millones.

Parece ser que se impresionó con la orden de movilización de los setecientos cincuenta mil hombres del ejército italiano.

Anuncie en "El Faro de Ceuta"

**Los europeos que combatan contra Italia, serán fusilados**

Addis Abeba, 13.—El cónsul italiana en esta ciudad ha hecho público, que todos aquellos europeos que combatan con las armas contra Italia, si son hechos prisioneros serán pasados por las armas.

**Hoare elogia el discurso de Laval**

Londres, 13.—Al llegar a esta capital el secretario de Negocios Extranjeros de Inglaterra sir Samuel Hoare, se le preguntó qué le había parecido el discurso pronunciado esta mañana por el señor Laval y contestó que había sido magnífico.

**El discurso de Hoare comentado favorablemente en Rusia**

Moscú, 13.—La opinión recoge con interés el discurso pronunciado en la Asamblea de la Sociedad de Naciones por sir Samuel Hoare, y se comenta que ha tenido el valor de reconocer que el Gobierno inglés ha trazado una política equivocada.

**El Comité de los Cinco se reunirá el lunes**

Ginebra, 13.—Se sabe que el Comité de los Cinco no volverá a reunirse hasta el lunes próximo.

**El discurso de Laval ha producido emoción general**

Ginebra, 13.—El discurso del señor Laval ha producido emoción sobre todo al lanzar ante el mundo su llamamiento en favor de la paz general.

**Aunque se elogia el discurso de Laval Italia no cambiará su punto de vista en el conflicto**

Roma, 13.—El discurso pronunciado hoy en Ginebra por el señor Laval ha sido acogido con un espíritu favorable de amplia comprensión. Se comprende que un Gobierno cuya política es la de la Sociedad de Naciones, está en su deber de declarar su fidelidad al Convenant. Se dice, sin embargo, que el punto de vista italiano en la cuestión abisinia, no se ha modificado nada.

**Entusiasmo en Inglaterra por el discurso del ministro francés**

Londres, 13.—El discurso del señor Laval ha sido considerado en esta capital como un acontecimiento político y se celebra el acuerdo existente entre la tesis francesa y la inglesa lo que hace resaltar la esperanza de una solución.

**También en Abisinia se comenta favorablemente**

Addis Abeba, 13.—El alcance del discurso de Sir Samuel Hoare ha hecho renacer las más optimistas esperanzas y ha producido bonísima impresión.

**Pombo salió para Méjico**

Guatemala, 13.—El aviador español Juan Ignacio Pombo despegó esta madrugada a las seis y veinte para cubrir su última etapa.

**Mil edificios destruidos por el fuego**

Chevita (Japón), 13.—La ciudad ha sido devastada por un enorme incendio resultando destruidos más de mil edificios y habiendo numerosísimos heridos.

**SALON APOLO**

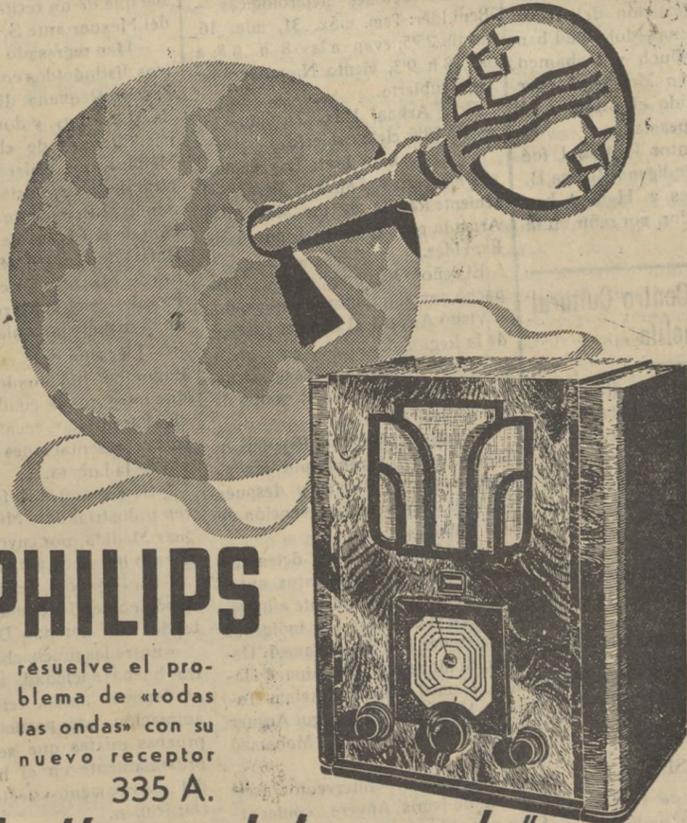
EMPRESA SALA Secciones a las 6'30, 8'30 y 10'30. Sábado 14, Universal presenta a Paul Lukas y Constance Cummings en

**Fascinación** Adaptación de la historia sublime de Edno Ferber. Una diva envidiada logra la máxima aureola de su gloria con un «partener» al que envidiosa en llama de amor puro. Una serie de emociones sobrenaturales se desprenden de este drama pleno de clasicismo.

**Fascinación** Una gran película que solo hoy se proyecta.

Completará el programa un nuevo e interesante «Noticiero FOX» en el figura un reportaje de la «Primera Vuelta Ciclista a España». El sábado 15, inauguración de la temporada con la producción nacional,

**El Niño de las Monjas** BUTACA, 1'00 GENERAL, 0'20



**PHILIPS**

resuelve el problema de «todas las ondas» con su nuevo receptor 335 A.

**"La llave del mundo"**

TODA LA RADIO  
●  
A TODAS LAS HORAS  
●  
EN TODAS LAS ONDAS  
●

Basado en el nuevo principio «Multinductancia» (15 bobinas en total, 3 bobinas cuidadosamente calculadas para cada banda).

La superación absoluta de todo lo construido mundialmente en receptores de radio hasta hoy.

**CASAROS**

Ceuta - Tetuán - Larache - Alcázar

**Cine de Verano**

EMPRESA PALMA Y CIA

Hoy sábado, programa doble DOS películas largas, DOS Una americana y una comedia de lujo.

El emocionante asunto del Oeste, **Reo ante la Ley**

por el famoso caballista Buck Jones

La lindísima y elegante comedia

**Grato suceso**

Por Lee Tracy, Mary Brian y otras estrellas destacados.

Tribuna 0'60. Silla. 0'50. Grada. 0'20

**Un buen negocio**

con clientela propia segura y venta anual superior a CIEN MIL PESETAS, se traspasa por ausencia, en el sitio más céntrico de Ceuta.

Dirigirse por escrito al Apartado, núm. 165.—CEUTA.

**¡¡MATATOT!!**

El mejor insecticida, ha vedido a armar una verdadera revolución entre sus similares por sus propiedades desinfectantes, baratura y agradable perfume.

Insustituible para saneamiento de cines, coches de servicio público, etc. No se vende a granel, se sirve a domicilio, envasado; para avisos, telef. núm. 56; referencia D. José Mas Carles, Llano Damas, 71.

Si quiere Vd. dormir bien, EN EL HOTEL VICTORIA  
Si quiere Vd. comer bien, EN EL HOTEL VICTORIA  
El Gran Hotel Restauran **VICTORIA**

está instalado en la calle de Luneta 42 de Tetuán, que es la calle sin ruidos, y que naturalmente ha de ser el lugar de la población preferido por los amantes del descanso y de la buena mesa

No hay que olvidarlo, LUNETAS, 42. La calle de moda.

Cuartos de baño: Agua corriente en todas las habitaciones.—Teléfono núm. 14.

**CASA CONTRERAS**  
**JOYERIA**

Se complace en participar a su distinguida clientela el traslado de su establecimiento a la calle de la República núm. 21.

**Se vende la Pensión Madrid**

Pablo Iglesias, 9. Tetuán. Razón en la misma

# EL "FARO DE CEUTA" EN TETUAN

Redacción y Administración: Calle Cardenal Cisneros, núm. 9; principal, núm. 2. - Apartado de Correos núm. 61.

## ARTES MARROQUIES

### La música musulmana

La música musulmana tenía establecida su reputación desde la Edad Media. Nadie ignoraba las melodías islámicas y entre los que frecuentaron las audiciones hay que señalar dos monarcas, el de Francia y el de Inglaterra. Más tarde el de Sicilia.

España, por la ocupación árabe, se hallaba saturada de música musulmana y su influencia se dejó sentir no solamente en las piezas eruditas sino también y, acaso con mayor intensidad, en los aires regionales, en muchos de los cuales a pesar de las transformaciones que el tiempo ha puesto en los ritmos es fácil señalar el tronco musulmán.

Tampoco resulta extraño hallar en viejas canciones francesas melodías asiáticas y africanas.

Esta señalada analogía, donde se siente con un ímpetu mayor es en el canto de Andalucía y de Levante, no faltando canciones en las que no solamente se percibe la influencia mora sino que son sarracenas en toda su dimensión musical.

En las ciudades «hadrias» se distinguen tres géneros musicales. El primero denominado *musemiin*, tiene un carácter principalmente religioso y sagrado.

Está compuesto de cantos unísonos sin otro acompañamiento que el de las palmas. Consiste la letra en versos escritos en árabe literario que siguen las reglas de la prosodia árabe y en los cuales se celebran los méritos del Profeta o de algún santón o comentarista del Korán.

Constituye el recreo favorita oficialmente al menos, del sultán, de sus jefes, de los letrados y de los cherifes de Marruecos.

Al segundo género pertenecen los *alinea* músicos y cantores, con sagrados a la repetición de los antiguos cantos andaluces, «*garnatha*». Granada.

A veces presentan analogías con el canto llano, los salmos y los cantos cristianos. La orquesta se compone de un «alto» que reemplaza al viejo rabel de dos cuerdas, del laúd de cuatro cuerdas y de la *derbuka*.

Los ejecutantes tocan y cantan al mismo tiempo. Algunas veces un cantante distinguido se une al conjunto y por sus modulaciones fiermas dá categoría a la ejecución.

Esta clase de orquestas acuden a toda clase de fiestas de la burguesía del Imperio.

El tercer género es el de los *chinks*, cantadores, y *chiratas*, cantadoras, cuyas melodías compuestas en árabe vulgar se acompañan con palmoteos y de un «alto» y una mandolina de dos cuerdas. Esta música es muy ruidosa y encanta a la gente del pueblo.

En el campo se conoce una música distinta, de origen primitivo y más antigua. Tambores, panderos, gaitas y flautas interpretan papeles variables, según las regiones. Existen canciones *berberes* llamadas «*aidus*» en el Atlas Medio, y *ahuchis* en el Alto Atlas, más o menos improvisadas y que tienen, hasta cierto punto, sentido histórico.

pues en ellas se pasa a los principales acontecimientos acaecidos en la tribu o en las tribus vecinas.

En realidad son diálogos cantados.

La danza es más interesante y, en ocasiones, más casta que en las ciudades. Ciertos grupos han adquirido en este arte un renombre especial. Entre los más afamados se cuentan los bailarines de Yebala, del Atlas y del Sur.

Ya es sabido que la música en Marruecos no se anota. Se enseña por simple audición. Se conocen textos entre los cuales el llamado *zhaik* es el más divulgado.

Los europeos pueden encontrar ocasiones de escuchar la música *berber* asistiendo a los *musem* y a las fiestas de determinadas corrientes religiosas.

Cualquiera que sea su naturaleza, la música marroquí procede de la melodía cantada o tocada al unísono. Los temas son, teóricamente, sencillos, pero encubiertos bajo variaciones constantes, que corresponden a los arabescos de la ornamentación.

El ritmo es extraño, inesperado y difícilmente apresable.

### En la Alta Comisaría

#### DESPACHOS

Con S. E. el Alto Comisario, despacharon en la mañana de ayer, el Interventor Principal de Marina, capitán de Navío don Jesús Manjón, el comandante don Antonio Villalba, encargado del despacho de Fuerzas Jafitanas, el Subinspector General de Aduanas señor Castro, el Delegado de Asuntos Indígenas, don Oswaldo Fernando Capaz y el Funcionario de la Secretaría General, encargado del despacho de dicha dependencia, don Manuel García Freyre.

#### AUDIENCIAS

El señor Rico Avello recibió después las siguientes visitas.

Don Tomás Saenz Ferrer, con certista de bandurria.

Don Mauricio Calero Contell, periodista.

Don Gonzalo Toledo, capitán de la Guardia Civil de la Comandancia de Marruecos, en visita de despedida.

Doctor don Eduardo Lomo Godoy, director del Hospital Civil de Tetuán.

Doctor Reyán, del Hospital Civil de Tetuán.

### ¡Fumadores!

Pedir en todos los estancos el aromático papel MAIZ del fabricante Payá de Alcoy.

Lujoso estuche plata 0,10

Depositorio en Tetuán:

CASA ALCARAZ

CAFE

**"LAS CAMPANAS"**

CARRIÓN

ES EL MEJOR.

PRUEBELO Y SE CONVENCERÁ

Sigüenza número 89. Telf. 466.

TANGER.

## Almorranas, Varices, Ulceras

El Dr. A Vendrell, de la Clínica de Madrid, Carmen, 30, especialista en la cura total garantizada de estas enfermedades sin operación, por métodos ni electrocoagulación, tiene abierta su consulta desde el 10 al 20 de septiembre, en el Nacional de 4 a 7

Advierte a los enfermos que piensen someterse a su tratamiento lo hagan lo antes posible, ya que le será imposible permanecer en esta más tiempo del anunciado, por precisar marchar a otras ciudades.

### Una "tournee" teatral

Los distinguidos entusiastas aficionados teatrales que integran el notable cuadro artístico ceutí «La Farándula», han concertado con la Sociedad de Espectáculos Tetuaní, una breve actuación escénica que se desarrollará en el Teatro Nacional.

Para esas tres representaciones ha sido abierto un abono a precios populares que ha de encontrar mucha aceptación en el público. Serán puestas en escena, la comedia de Fernández Sevilla y Sepúlveda, «Madre Alegría», la comedia de los hermanos Alvarez Quintero, «Malvaloca», y la comedia de Quintero y Guillén, «Los Caballeros».

La primera representación tuvo lugar anoche ante regular concurrencia. Los intérpretes de «Madre Alegría», y muy especialmente, Josefina Serratos y José Sepúlveda, fueron muy aplaudidos. El público salió satisfecho de la velada.

De esperar es que en las representaciones de hoy y mañana la concurrencia sea más crecida, cual conviene a los méritos de los notables componentes de «La Farándula», a la excelencia de las obras que representan y a la modestia de los precios fijados en laquilla.

### Delegación de Asuntos Indígenas

Recaudaciones: Por Zocos, pesetas, 1.474'90.

Por licencias de caza, 330.

Por tarjetas identidad, 1.367'40.

Por pasaportes, 164.

Por multas, 90.

Por timbres, 5.

Por mataderos, 62'75.

Por compra venta de ganado, 32'65. Total, 5 085'90 pesetas españolas.

Servicios médicos.—Se prestaron 3246 asistencias médicas.

Servicios veterinarios.—Se prestaron 10 asistencias y fueron sacrificadas 68 reses mayores y 281 menores.

### SUCESOS

Lo musulmanes del aduar Barmendil (B. Arós) llamados Mohamed Ben Abdeslam y Ahmed Ben Taleb, rieron dando el último al primer una cuchillada en la región sub clavicular izquierda interesándole el pulmón.

Se calificó de pronóstico reservado.

A las nueve de la mañana, el niño indígena Aomar Ben Mohamed de dos años de edad, que acompañaba a su madre, cuando esta se dirigía a un pozo de agua, tuvo la desgracia de caer al mismo, pereciendo ahogado.

Reconocido facultativamente se le apreció fractura de ambos parietales con hundimiento de bóveda de la base del cráneo, una contusión en el mentón y fractura completa del fémur derecho. Por el kaid se instruye información.

### Jefatura de Seguridad

Al jefe del Sector y Plaza fueron denunciados Sel-lam ben Al-lus Marabet, Mohamed ben Mohamed Susi, Hamido ben Mohamed Drauf, por formar escándalo a altas horas de la madrugada e insolentarse con el guardia urbano número 64.

Fue puesto a disposición del bajá, Mohamed ben Bacor Honsi por tener perturbadas sus facultades mentales y haber maltratado de obra a su madre.

Igualmente fueron puestos a disposición del bajá, El Hasen B. Amar Susi y Hamed ben Ali Messauri, por haber intentado el segundo, sustraer al primero dinero.

Asimismo pasaron a presencia del bajá Honsi ben Mohamed Stito y Mohamed ben Selam Riffi por haber sustraído en las inmediaciones de la estación del F. C. de una obra, una barra de hierro.

Pasaron a presencia del bajá Mohamed ben Abdel-lach Senhaya y Taham ben Mohamed Dukali por llevar el segundo puesta una chilaba que dice el primero le fue sustraída hace un año.

Villa Alhucemas.—Fueron puestos a disposición del señor bajá, los indígenas Mohamed ben Hamuch ben Aluch y Mohamed ben Hamed ben Mohamed, por haberle sustraído el primero al segundo 62'50 pesetas.

Al Interventor Regional fue denunciado el indígena Busma B. Amar ben Abbas y Hamed ben Al-lal ben Kudurr, por reñir en la vía pública.

### Velada en el Centro Cultural Israelita

Hoy, a las diez y media de la noche, en los salones de la simpática sociedad juvenil, Cultural Israelita se celebrará una velada, que, como todas las que organiza esta asociación, promete constituir un éxito completo.

Agradecemos a la directiva de esta entidad la invitación que nos ha enviado para asistir a la agradable fiesta.

### Junta de Servicios Municipales

#### DENUNCIAS Y SERVICIOS

Por los agentes de la Policía urbana se han efectuado los siguientes:

Se denuncia a Serino Gallego, por no tener en su tienda el grifo del depósito del aceite limpio.

A Salom Benay, por tener tres noches la luz apagada en la puerta de su casa sita en Barón de Ripá 6.

A Ahmed Ben Ahmed Berrojo, por pasar con el camión que conducía por sitio prohibido.

Fue conducido al Dispensario Mohamed B. Hach Filali, por haberse producido lesiones.

Se halla depositado en esta Jefatura de Policía urbana un im-

perdible de forma ovalada, hallado en la vía pública.

Idem id. un llavero con tres llaves hallado abandonado en la vía pública.

Fueron conducidos a la Jefatura de la Policía gubernativa José Ramos Sáez, Dolores Albedin Fernández, Francisco García Benítez y María Lafuente Meca, por haberse agredido mutuamente en reventa, habiendo pasado al Dispensario donde les fueron curadas lesiones producidas en dicha riña.

Id. id. Tahar B. Lahasen por embriaguez y escándalo.

Id. id. Mohamed Abderrahman, Manuel Gago y Mariscal por malos tratos del primero al segundo.

Id. Fatma Bentz Abnelá y Fatima Bentz Ahmed, por reyerta.

Id. id. Jaddan Bentz Buhassa y Ahmed B. Abdelkrim B Maimuna, por abusar deshonestamente de la primera.

### Intervención regional de Yebala

Zocos.—Se celebró el de Jemis de Anyera, se sacrificaron 2 reses mayores y 16 menores y se recaudaron 281'00 pesetas.

Servicios médicos.—Se prestaron las siguientes asistencias:

Dispensario Municipal de Tetuán, 224 y 3 vacunas.

Dispensario Municipal de Rio Martín, 25.

Jemis de Anyera, 41.

Melusa, 31.

Kitzan, 30.

Ben Karrich, 8.

Fondak, 4.

Beni Ider, 5.

Dar Xaui, 6.

Malalién, 6.

Zoco Arbaa de B. Haggan, 8.

Total: 388 y 3 vacunas.

Servicios veterinarios.—El veterinario asesor de la Regional, visitó Jemis de Anyera para inspeccionar carne y pescado.

Observaciones meteorológicas.—Beni Ider: Tem. máx. 31, mín. 16, media 25'5; evap. a las 8 h. 6'8; a las 18 h. 9'3; viento N. moderado; cielo cubierto.

Zoco Arbaa: Máx. 22, mín. 15, media 18'5, cielo cubierto.

Visitas.—Beni Ider: Los capitales Marrero y Sánchez Pérez y el teniente Revilla de las Mehaznías Armada para revisar el puesto de Beni Ider.

El señor Ochoa al Fondak y despachó con el adjunto, regresando. Visitó Anyera el médico asesor de la Regional.

Varios.—Continúan los ejercicios con ametralladoras en el campo de tiro de Segezla.

El cónsul general de España en Tánger, estuvo cazando por las inmediaciones de Regaia y después visitó la oficina de Intervención de Dar Xaui.

Detenidos.—Han sido detenidos en Malalién, como presuntos autores del incendio del Monte e ingresados en el calabozo los indígenas Abdelmader Ben Si Mohamed Uadras, Si Mohamed Ben Ahmed Hamud, Hamed Ben Abdeslam Tayuga, Mohamed Ebimergui Arguez y Abdelrahman Ben Si Mohamed Amar.

Conferencias.—Interventor accidental de Jemis Anyera, conferencia con el kaid y kaid de la cabilla y Xef de la fracción de Barkokier. El Interventor adjunto de Regaia con el Xef de Aamar.

Servicios y recorridos.—Interventor de Malalién al poblado del Rincón.

Los capitanes Marrero y Sánchez Pérez y el teniente Revilla de las Mehaznías Armadas a Zafaa.

El Interventor de Dar Xaui y adjunto de Regaia al campo de tiro de Segezla cumplimentando al general jefe de la Circunscripción.

El Interventor de Dar Xaui al Puente Internacional.

El médico y sanitario de Ben K. rrich a Kitzan, para asistir a la consulta.

Efectuados sin novedad todos los demás servicios de vigilancia.

### Ecós de Sociedad

Ha regresado de Larache, donde marchó en viaje relatorado con las importantes funciones que desempeña, el Delegado de Hacienda, don Luis Robles, a quien acompañaron en esta excursión, el Jefe de la Sección de Contabilidad, don Agustín Achutegui, y los funcionarios de la expresada dependencia señores Marcos y Domenech.

Continuando su visita de inspección a las dependencias de su mando en la región occidental, el próximo lunes marchará a Alcazarquivir el señor Robles Barbacil.

Estuvo ayer tarde en Tetuán el Delegado Gubernativo de Ceuta, don Ramón Aréchaga Iza, quien apenas llegado se trasladó a la Alta Comisaría, celebrando una detenida conferencia con el señor Rico Avello.

Seguidamente, el señor Aréchaga volvió a la ciudad de su destino.

Ha sido destinado a Melilla, a cuya ciudad se incorporará muy en breve, el capitán de la Guardia civil, de la Comandancia de Marruecos, don Gonzalo Toledo.

Hoy llegarán de Madrid, con el propósito de fijar su residencia en nuestra ciudad, la distinguida esposa y monismas hijas del culto funcionario de Policía, Secretario técnico del Español F. C., don Mario Casals.

Ha sido ascendido al empleo de teniente el alférez de Ingenieros, con destino en el Servicio de Automóvilismo, don Antonio Baños.

A las felicitaciones que está recibiendo con tan grato motivo, puede unir la nuestra bien cordial y sincera.

El notable concertista de bandurria, don Tomás Saenz Ferrer, que tan brillante actuación artística ha desarrollado en nuestra ciudad, marchará muy en breve a Tánger y Larache. Antes es posible que dé un recital en el palacio del Mexuar ante S. A. I el Jalfá.

Han regresado a Melilla nuestros distinguidos compañeros don Fermín Requena, director de «Vida Marroquí», y don Eugenio López, director de «El Popu'ar de Melilla», que vinieron desde la capital de la zona oriental acompañando al Presidente de la Asociación de la Prensa de Tetuán, don Rafael de Roda Jiménez, que actuó de Mantenedor en los Juegos Florales celebrados recientemente en la mencionada plaza.

Llegaron de Ceuta, los distinguidos aficionados teatrales que integran el cuadro artístico «La Farándula», encargado de dar tres representaciones en el coliseo de la Luneta.

Se encuentra enfermo el joven industrial don Miguel Rodríguez Medina, por cuyo restablecimiento hacemos votos.

Ha llegado a Tetuán el acreditado comerciante malagueño de tejidos don Lorenzo Domínguez.

Entre las muchachas de nuestra buena sociedad, aficionadas al deporte hípico, reina mucha animación para participar en las pruebas mixtas que se correrán próximamente en el hipódromo del campamento legionario de Dar Riffien.

Después de disfrutado el permiso concedido, regresó de España el Secretario de esta Junta de Servicios Municipales, don Rafael Anino y Ortiz de Saracho, acompañado de su distinguida esposa y monísima hija.

Sean bienvenidos.

«La Esmeralda» presenta el surtido más completo en copasde sport. SOBERANÍA NACIONAL. 6 CEUT.

CAFE MARCA

«Las Campanas» M. Garrión, TETUAN O'Donnell

## Cerveceria Mahou

Gran depósito de cerveza MAHOU de Madrid

Vinos Vergara de Jerez

Gran sidra PUMAR de Gijón

(LO MEJOR QUE SE BEBE)

## Angel Pérez Serrano y C.ª

Nicolás Salmerón, 8.-Tetuán

EL LOCAL PREDILECTO DEL PUBLICO

# “El Faro de Ceuta” en Tánger

Redacción y Administración, calle del Comercio núm. 20.

## EL JUEGO EN TÁNGER

### Contra los garitos y las chirlatas

Para nadie es un secreto a estas alturas que se desoreja a Jorge en Tánger como en los peores tiempos de desorden y de ausencia de la autoridad. Se juega a grifo abierto en la Ciudad del Estatuto y de ello se habla en todas partes y en todos los tonos, desde el malhumorado, conhabla en la tolerancia que no oprime reparos a lugares, horas, jugadores y medios de despojo, hasta el de crítica mordazísima, sujerente de que las permisiones no son a beneficio único de tercero.

La Prensa sin excepción ha clamado y viene clamando contra este estado de cosas, brecha abierta, como dice en su último número el querido colega «El Mogrebi», a la fortaleza moral de que no puede prescindir el Estado sin declararse previamente en quiebra y declarar rotos todos sus resortes. No se sabe de donde ha partido esta tolerancia que dos sus resortes. No se sabe de donde ha partido esta tolerancia que dos sus resortes. No se sabe de donde ha partido esta tolerancia que dos sus resortes.

¿Somos nosotros enemigos del juego? Desde luego. Pero, como también insinúa «El Mogrebi», no podemos permanecer indiferentes a que una importante mayoría de los tangerinos lo desea y cree ver en él la base de la prosperidad. Y con el compañero decimos: «Júguese, pues, con las debidas precauciones.» Pero no de orden de cubrir las apariencias, de vestir al santo, como vulgarmente se dice, con recato y garantía solo para la autoridad. No; de esa manera, tanto importa que se juegue como actualmente se viene jugando, como que no se juegue. El escándalo, la desvergüenza y otros hechos que nos llamamos, son los mismos, ofrecen análoga desconfianza en el Estado consentidor y tolerante, en la autoridad subalterna y en los favorecidos, si es que todos están a una contra los escándalos de hoy.

Hay una opinión respetabilísima en Tánger que se produce en favor del juego. Bien está. Sigámosla corriente, ya que oponerse a ella sería estúpido, pero con la salvedad de lugar y de medios, con una garantía absoluta para el que juega y sabiéndose de antemano quién juega, esto es, que no juega el desposeído, el que nada tiene y espera encontrarlo en el número o en la carta propicios. Que no vienen nunca. Porque así es el azar.

El patio de Monipodio no se puede reproducir en Tánger. Creemos que con nosotros piensan todos los buenos tangerinos. La chirлата del «prgo» tampoco. Ni el burdel, donde no se reprima siquiera la entrada de los niños. Se quiere jugar; se cree que ello es un paliativo a la situación de Tánger. No se oponga a ello el Estado regulador, en tan triste papel actualmente, burlado por todos.

Hay sitios de solvencia absoluta, de garantías suficientes. Muchos de los que actualmente juegan. Otros, a los que se podría autorizar plena y debidamente. Ahí está el Frontón, por ejemplo. Ahí está el Frontón, donde se colocaría sin duda alguna la mejor rueda del mundo, donde acaso, dado el espíritu de su dueño, don Vicente Hidalgo, no germinaría drama alguno, ni pequeño ni grande.

¿Cómo no se consiente—ya que hemos mentado un lugar apropiado—el juego en el Frontón? ¿Por qué no lo ha pedido su dueño? ¿Por qué lo ha pedido y duda la autoridad, —esa autoridad tan ajena y extraña a lo que sucede en Tánger con los juegos de azar— en consentirselo?

Sería de una desconcertante desilusión que la farsa de la prohibición legal del juego, fuese dos veces ridícula y cien veces digna de otros comentarios más enérgicos, que sabemos hacerlos y además no nos dá miedo hacerlos.

### Con motivo de la sesión del Tribunal Mixto de 11 del corriente

El mes pasado publicó EL FARO de Ceuta en estas mismas columnas, un extenso reportaje, demostrando con las más convincentes razones y gran copia de datos concretos, la necesidad de un Correccional de menores para la Zona de Tánger.

Por los zocos y callejas de la ciudad andan sueltos y haraposos buen número de golfillos y aprendices a «ratas», busca do un trozo de pan con que matar el hambre, o esperando una ocasión propicia para desvalijar al confiado transeunte. Su situación, tanto moral como físicamente desgraciada, pide a gritos que alguien se preocupe de ellos, y los libere de la vida miserable en que se consumen y se atrofian sus instintos humanos y sus demerados cuerpecillos.

El miércoles pasado, en la sala de sesiones del Tribunal Mixto, se levantó a su favor una voz auto-

rizada, la del letrado M. Buzenet, que en su discurso, defendiendo a uno de estos infelices, lanzó una tremenda acusación contra quienes debieran preocuparse de su situación desesperada y... no lo hacen.

Se reunió la Sala a las nueve y media.

Mohamed Ben Lahcen Jirfuch, muchachito lamberbe y demacrado comparece ante el Tribunal, acusado de hurto.

Dos testigos, la señorita Maruj Padilla Romero y Abderraman Ben Mokhtar, confirman la acusación.

El procurador, señor Franqueira, pronuncia una filípica pidiendo no se que castigo para el pequeño delincuente.

Entonces se levanta M. Buzenet, y, con la sencillez aplastante de las razones categóricas, tras hacer constar que su defendido, aún un niño, ya ha sufrido seis condenas por la misma causa, añade textualmente: «No se vería mi cliente en estas circunstancias si la Zona hubiera cumplido con

su deber» protegiéndolo y encerrándolo a tiempo en un establecimiento a propósito. Es triste que no exista en Tánger ninguna institución que favorezca a estos desgraciados».

El pequeño sale de la presencia de sus jueces para cumplir su séptima treintena; después...

La acusación de M. Buzenet, en la misma sala donde se amparan los derechos de la Justicia, no puede ser más impresionante. Reconocemos, sin embargo, que no se ha excedido ni un milímetro de la verdad.

Por ambos zocos, por la plaza del Mercado, por las oficinas de las compañías de autobuses en la Avenida de España, por los alrededores de la Fuente Nueva, y muchos sitios más que no mencionamos, pululan verdaderos enjambres de estos golfillos, hijos del arroyo en el más trágico sentido de la palabra. Sus medios de existencia, reducidos a la mayor o menor habilidad desplegada en sus truhanerías, y hurtos, exigen de ellos un prematuro desarrollo de los más bajos instintos del hombre.

Es lógico que así sea.

Las múltiples tendencias que brotan y se multiplican en su espíritu joven, determinadas siempre por experiencias pasadas agradables o desagradables, sanas o dañinas, se desarrollan torcidas y perversas en estos desamparados de la fortuna.

La ley de la selva se reproduce en su alma con un fatalismo irreductible.

En la lucha por la mísera existencia que tienen que afrontar a diario juegan un «rol» decisivo la astucia y el atrevimiento, el engaño y la mala fe. Sin ningún principio racional y humano que lo guíe por el áspero sendero que el destino les ha deparado, sin el menor apoyo para una autoformación salvadora, esos pilluelos y golfillos viven más que como hombres como seres inferiores arrastrados por la cofiriente de los pésimos ejemplos de los demás y de las perversas inclinaciones propias.

El «self made man» es una utopía en nuestro caso.

¿Consecuencia de esta desesperada situación?...

Quien quiera palparlas no tiene más que asistir personalmente a la sesión pública de lo Correccional del Tribunal Mixto, y pronto los verá desfilar uno a uno a esos infelices delante de los jueces que yá les son de sobra conocidos.

Quince días o un mes de cárcel, y a esperar su vuelta. Sin embargo, M. Buzenet, lo dijo clarísimamente el miércoles ante los magistrados encargados de administrar justicia en la zona: «La Zona debe cumplir con su deber protegiendo a quienes solo de ella pueden recibir apoyos». Si la autoridad cree que este se reduce a encerrarlos durante una quincena en la cárcel sin que se extiendan más allá sus obligaciones entonces ciertamente no tenemos nada que añadir. Haciéndoles sin embargo el honor debido a su reconocido celo e inteligencia, nos permitiremos dudar de que aquel sea su modo de sentir, y esperamos que los hechos confirmen nuestra certeza.

Es tan apremiante la necesidad de un Correccional de Menores, donde se adiestre para luchar honradamente por la vida, a todos esos golfillos que llenan las calles, que la autoridad no debería vacilar ante ningún sacrificio económico para conseguirlo.

De lo contrario, cuantas veces condene repetidamente a uno de ellos, como en el caso del defendido de M. Buzenet, condenará al propio tiempo que al delincuente, su apatía o su ineptitud, en un asunto que en rigor solo a ella le atañe.

## Una boda

El próximo miércoles y en la residencia de la contrayents, tendrá efecto el enlace matrimonial de la gentil señorita Violeta Bendayan y el conocido y estimado joven don Fortunato A. Benabal, pareja que une sus vidas en medio de toda suerte, bonfimos augurios y que viene siendo felicítadísima por el amplio círculo de sus amistades.

Dicha boda ha de constituir el acontecimiento social de la semana venidera y probar en otra ocasión la gentileza de los señores Bendaya, a los que como a la familia del novio y ni que decir tiene a los nuevos futuros esposos, enviamos nuestra más efusiva felicitación.

Como hacemos votos por que éstos últimos no vean jamás turbado el nido de sus amores por pesar alguno.

### ACUSE DE RECIBO

#### Un libro de J. Bentata

En el silencio de las horas matutanas en que despachamos el «sobre de original» para nuestro periódico, ha irrumpido un toque a gloria. Tal el alegre repiquear sobre la puerta, y tal también la «corazonada»—este no saber qué nos aguarda y, sin embargo, tan esperanzador en lo íntimo...

Acudimos a abrir y, es en efecto, el recadero pone en nuestras manos un libro...

—¿De parte de quien?—preguntamos anhelantes.

—De parte del señor Bentata...

—Gracias...—Nuestra voz en estos instantes debe hacerse medrosa. El miedo y la alegría, muchísimas veces, se confunden y toman análoga expresión. Después, cada una de ellas adquiere ser nota azaz dolorida y azaz risueña, desbordada ésta como el agua de fuente cantarina.

Echamos escaleras arriba, para detenernos en los primeros tramos, seguidamente de volver las primeras páginas del rico presente. Una dedicatoria: «Al señor Bernál, representante de EL FARO, que trae a Tánger un espíritu limpio y un anhelo patriótico. J. Bentata». Y la fecha de la amable dedicación. Luego, el prólogo de «El Juglar de los Zocos», que comienza de esta guisa:

«Lector: Ningún principio fundamental de ciencia o de filosofía esperes hallar en este librito. Son cuentos. Cuentos del zoco. Quédense la didáctica y las especulaciones graves, para los maestros. Nosotros, tú y yo, vamos a formar en el cor de ingénuos y oyertes marroquíes; vamos a escuchar al juglar de los zocos».

Señor Bentata: Con usted, que es un espíritu selecto, vamos a oír lo que nos dicen esos juglares. Esperamos escuchar agradables cosas, muy bellas cosas, porque si el juglar del zoco, por una sola vez, defraudara el deseo, su pluma, la bien cortada pluma de usted, rica en matices, certera en captaciones ideales, dejará siempre la muy buen lugar, de maestro y de artista, al trovador al juglar, que desde el instante que se asoma a su libre adquire esta alcurnia o desplaza grandemente su otra condición de gracioso que divierte al pueblo con truhanías, según nos dicen los académicos que era el juglar, a la vez que cantor y recitador...

Muchas gracias, señor Bentata, por su nueva gentileza. Muchas gracias. «Nuestro espíritu limpio» acoge emocionado su presente, y

caso contagiado de su mucho saber, y de su exquisito pensar y de su bello decir—que los andaluces somos muy fáciles al contagio de las cosas gratas—se venga un día con crítica, elogiosa sin duda, de «El Juglar de los Zocos», de que por hoy no hemos querido sino acusarle recibo.—M. B.

### HOTEL INTERNACIONAL

Completamente reformado  
— Propietario: —  
**JUAN DIAZ**  
Precios especiales a los señores viajeros.  
Calle Correos, 10, y Calaca, 1. Teléfono.  
TÁNGER

### El encuentro de la Deportiva con el Español de Tetuán

Nuestro once que ya ha causado una forma excelente en sus dos pasados entrenamientos con el Tánger F. C.—digo entrenamientos, porque apenas pueden llamarse partidos—comenzará el domingo la verdadera lucha que en el transcurso de la temporada exigirá de sus líneas el mayor entusiasmo y el esfuerzo más decidido.

Los tetuanes, que, digámoslo de paso, no son los del Tánger, esperan su encuentro resultará defender el honor de la casa, y a tener a raya la codicia de nuestra línea de ataque.

El choque con el Español, es la primera valla que tiene que salvar la Deportiva, si quiere responder a la confianza que ella ha depositado a la afición tangerina.

¿Nos veremos defraudados?

Nuestro equipo nos responderá el domingo en el campo del Español.

Adelantaremos, sin embargo, que solo de él depende el que podamos señalar con piedra blanca la primera actuación seria de la temporada.

¡Si señor, depende de él!

Lo hemos ya visto jugar en varias ocasiones, y nos ha inspirado absoluta confianza.

Podemos llegar muy lejos.

Una cosa es imprescindible, y no podemos menos de llamar sobre ella la atención de nuestros muchos. Es necesario que su moral deportiva, se mantenga siempre a un nivel elevado. Los momentos de desmoralización es lo único que tememos.

Las líneas de ataque contrarias encontrarán siempre en Victori e Iglesias, un valladar insuperable. Ya juegue Victori de centro medio, o, por el contrario, ocupe Iglesias este puesto, la defensa de nuestra puerta será cerrada y enérgica. Ambos jugadores se separaron así mismos el pasado domingo. Páco, por su parte, se encargará de defender su ala como un jabato.

Esta línea a nuestro entender es la que exige la mayor atención de los entrenadores de la Deportiva. La razón es evidente.

Los delanteros del equipo, que tantas muestras han dado de su poder de ataque y de un avance rá-

pido y ligado, necesitan un apoyo sólido como base de sus enérgicas operaciones. Su dinamismo requiere una retaguardia que lo sustente en todo momento, y esta retaguardia que determinará si la Deportiva debe llegar hasta el final en la próxima temporada queda constituida por los jugadores arriba mencionados.

Esperamos que ellos se darán cuenta de su responsabilidad.

La línea de ataque la creemos bastante bien ajustada. Este trío, Alab, Baena, Juanele, constituirá un peligro constante para la malla contraria. Su poder artillero no es bien conocido. Por su parte, Cabello, les servirá como acostumbra. Solo Larcano nos preocupa un poquitín—valga el eufemismo—. Le reconocemos condiciones de jugador técnico y buen driblador, pero le falta energía.

Su ala es muchas veces un boquete por donde se cuecen los contrarios y una zanja donde se malogran los avances combinados de la línea. Es lástima que se malogren en él condiciones muy apreciables, que los harían un buen puntal del equipo.

Como decíamos arriba, es preciso que una armonía irrompible aune el esfuerzo de las diversas líneas, si queremos que el deporte español tangerino recabe de nuevo el puesto que le corresponde. La S. D. E. puede darse exacta cuenta que sus esfuerzos no han caído en el vacío, y que la afición comienza a despertarse gracias al trabajo de nuestro equipo. Es necesario, por consiguiente, que este se haga responsable de los esfuerzos de la sociedad, y no la defraude, ni nos defraude a los demás.

En una palabra: es preciso que su moral deportiva sea en todo momento recia e intachable.

### FRONTON - TÁNGER

#### JAI - ALAI

GRANDES PARTIDOS DE PELOTA VASCA  
APUESTAS MUTUAS  
TODOS LOS DIAS : :

Entrada por la consumisión

### BAR - AMERICANO

PRECIOS CORRIENTES  
JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS MATINEE.

### BAR CORREO

de Manuel Oliva

Buen vino, abundantes tapas, excelente café.—Los jueves y domingos, C.A.L.L.O.S.—Servicio a domicilio.  
Cardenal Cisneros. Teléfono, 215  
T E T U A N

### Café marca 'Las Campanas'

El mejor de todos.

Tueste diario.

ALNACENENES M. CARRION.  
O'Donnell, 8.

### EMPIRE - KURSAL DANCING

— El mejor Cabaret de —

### TÁNGER

Diariamente las mejores

y más selectas atracciones

### Hotel Bristol

Calle Grotius. Playa de Tánger.  
EL MEJOR SITUADO Y MAS FAVORECIDO

La dirección del Bristol, tiene el honor de comunicar a sus distinguidos clientes de Tánger y Zonas del Marruecos español y francés que, desde mediados de junio, dicho HOTEL BRISTOL, montado con todo confort y a la altura de los mejores de Europa queda instalado en la

Calle Grotius. Playa de Tánger.  
Hospedaje desde 15 pesetas en adelante.

### Hoteles recomendables

#### Hotel Restaurant. - - Café de BRETAGNE

Avenida de España. Playa de Tánger.

Delicada cocina :— Precios moderados :— Gran Terraza con magnífica vista sobre el mar :— Habitaciones amuebladas :— Agu corriente :— Sala de Baños, y Ducha

Propietaria: Mme. Pierre. Avenida de España. Playa.  
Teléfonos: Urbano, 339. — Inter-urbano, 97. — TÁNGER.

## Casino Parque Playa

(ANTIQUO VILLA HARRIS)

Abierto desde las DIEZ de la mañana.

Servicio permanente de coches a tres francos ida y vueltas desde la Tenerife.—Esmerado servicio de restaurant a 15 francos, cubierto vino incluido. Todos los domingos Pick Nick a 12 francos cubierto, vino incluido.

BAR AMERICANO.

DANCING.

VARIETES.

CASINO

PISCINA

El espectáculo y el dancing a cargo de una renombrada orquesta.

Teléfono número 318

# NOTAS MILITARES

### Destinos

S. E. el señor presidente de la República, por resolución fecha 7 del actual, conforme el mando de la Penitenciaría Militar de Mahón, al teniente coronel de Infantería, don Heli Tella Cantos, disponible en la octava división, y el de comandante militar del Castillo de Santa Catalina (Cádiz), al de igual empleo y Arma don José Sánchez Noé, de la Caja recluta número 56.

### Retiros

aprobar dicha determinación, como comprendido en el artículo 48 de las instrucciones aprobadas por orden de 5 de junio de 1905, y la de 15 de febrero de 1915.

Se ha resuelto conceder el retiro al subteniente de Ingenieros, don Gonzalo Zaragoza Moreno, con destino en el Batallón de Zapadores número 3, por cumplir la edad reglamentaria para obtenerlo en el presente mes, causando baja por fin del mismo en el Arma a que pertenece.

### Vacante de destino

Se ha resuelto conceder el retiro a la vacante de teniente coronel médico cirujano del Hospital Militar de Madrid-Carabanchel, anunciada por orden circular de 3 del actual, toda vez que será cubierta con arreglo a los preceptos del artículo 12 del decreto de 28 de abril de 1923.

Producida por orden de esta fecha una baja de comandante en el Regimiento Bailén número 24, por pase a situación de reemplazo, por herido del de igual empleo don Mateo Castillo Fernández y teniendo dicho Cuerpo que facilitar otro de la misma categoría al regimiento de Montaña de Simancas, número 40, de nueva creación, se ha resuelto que la relación de vacantes del Arma de Infantería, anunciada por circular de 3 de los corrientes, se entienda ampliada en una de comandante en el expresado regimiento Bailén número 24.

### Relación que se cifra

Cabo, Bernardino Diente Maeso, de la Comandancia de tropas de la Circuncripción Occidental (Ceuta) al séptimo Grupo divisionario.

Trompeta, Calixto Royo Gilabert del Grupo de la Circuncripción Oriental (Melilla), al cuarto Grupo divisionario.

### Reemplazo

Visto el escrito del mes actual, dando cuenta de haber declarado, con carácter provisional, en situación de reemplazo por herido a partir del día 30 de junio último y con residencia en Logroño, al comandante de Infantería, don Mateo Castillo Fernández, del Regimiento Bailén número 24, se ha resuelto

## Dr. D. Máximo Martínez Zaldivar

ESPECIALISTA DIPLOMADO. CIRUJANO MILITAR

Enfermedades de la mujer. Partos. Vías urinarias

SIFILIS. VENEREO. CIRUGIA GENERAL

BLASCO IBAÑEZ NÚM. 6. BAJO DERECHA CEUTA

DE TRES A SEIS. :::: TODOS LOS DIAS EXCEPTO LOS FESTIVOS.

TELEFONO. 1-9-2

## CLINICA DE ESPECIALIDADES

PIEL Y VENEREO-SIFILIS

MEDICINA GENERAL

del DOCTOR M. JUSTO Y GUTIERREZ

Del Cuerpo de Inspectores M. de Sanidad y de Emigración, por oposición; Médico Tóxico; Ex Médico Militar; Ex alumno interno de clínicas de la Facultad Médica de Compostela; Profesor Universitario de Educación Física; Médico-Asistente de los Hospitales, Rawson (Buenos Aires), Maciel (Montevideo), Prompto Socorro (Rio Janeiro) etc. etc.

Consulta de 10'30 a 12'30 y de 4'30 a 6 y media. Alfau, 11. CEUTA

Atiende personalmente a sus enfermos, evitando ingerencias de profanos, no médicos cansantes en esta especialidad principalmente, de males irreparables

¿Quereis tomar un café exquisito?

Compradle a

# Constantino Cosio

Avenida Villanueva, 2

## UNDERWOOD

Academia de Mecanografía (Profesora, señorita, Mercedes Saori)

Clases de 9 a 1 y de 4 a 8. Una hora diaria de clase PESBTAS 7'50 AL MES. Con máquina Underwood.

Soberanía Nacional, 42. Almacén de Música, de M. Fernández Benítez.

—NOTA.—

Se hacen trabajos a máquina a precios convencionales.

## CAFÉ-BAR VICENTINO

PASTELERIA Y REPOSTERIA. RESTORAN

Libertad, 5 Teléfono 4-9 Ceuta

## UNDERWOOD

ACADEMIA DE MECANOGRAFIA

SOBERANÍA NACIONAL, 42

Ostentando la Casa M. Fernández Benítez S. L., la representación y depósito EXCLUSIVO de las MÁQUINAS de ESCRIBIR de esta marca en MELILLA, CEUTA y TETUÁN, solo ella puede vender máquinas nuevas último modelo con tabulador decimal y entregar los certificados de garantía de que deberán ir proviste todas las máquinas.

## ANUNCIOS OFICIALES

### Conservatorio Municipal de Música de Ceuta CONVOCATORIA

A partir de esta fecha y hasta el día 30 del actual queda abierta la matrícula de los alumnos oficiales de este Conservatorio, con arreglo a lo que determinan los artículos 35 y 36 del vigente Reglamento de esta Entidad.

Los aspirantes a ingreso en este Conservatorio, dirigirán sus instancias a la Dirección del mismo, entregándolas en esta Secretaría, donde se facilitarán los impresos correspondientes, en las horas de las 16 a las 18.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados. Ceuta 1 de septiembre de 1935. El Secretario. Joaquin Quiroga.

### Ayuntamiento de Ceuta SECRETARIA

#### AVISO

En esta Corporación se vienen presentando continuas denuncias sobre aperturas y traspasos de establecimientos, cuyos propietarios no avisan al Ayuntamiento en forma de solicitud, tales extremos existiendo además otras sobre comerciantes establecidos que no tienen el correspondiente permiso para ejercer sus actividades comerciales.

Como ello ocasiona trastornos administrativos y perjuicios bien evidentes contra el erario municipal, el señor alcalde ha dispuesto prevenir por medio de este Aviso que se conceda un plazo hasta el día primero de Octubre del actual año a todos los comerciantes e industriales que no tengan solicitados los debidos permisos para ejercer su comercio o industria, para que lo efectúen dentro del plazo indicado, bien entendido que transcurrido el mismo sin haberlo obtenido, el señor alcalde impondrá una multa equivalente al arbitrio municipal a todos aquellos que no hubieran cumplido con lo expuesto.

Lo que se hace público para general conocimiento.

En Ceuta a seis de Septiembre de mil novecientos treinta y cinco.

De Orden de Su Señoría.

El Secretario Accidental,

(14) R. DIEZ

### Casino de Suboficiales de Tetuán

#### CONCURSO

Este Casino saca a concurso una plaza de Maestra para la Escuela Unitaria de primera enseñanza que sostiene el mismo dotada con el sueldo anual de tres mil pesetas con arreglo a las siguientes

#### BASES

- 1.ª—Ser de nacionalidad española y no exceder de 35 años de edad.
- 2.ª—Unir a la instancia que será dirigida a la Presidencia de este Casino en sobre cerrado y lacrado cuantos documentos de aptitud posea así como los correspon-

### dientes a nacionalidad, nacimiento, conducta, vecindad y el facultativo de encontrarse en la plenitud de sus facultades.

3.ª—A la petición de concurso acompañarán plan de estudios a desarrollar horas de trabajo y cuantas le sugiera para la mayor eficacia de estos.

4.ª—El plazo de admisión de solicitudes caducará el día 25 del actual a las 20 horas dándose por no recibidas las que tengan entrada después de esta fecha.

5.ª—La Directiva de este Casino para la designación de la que haya de ocupar la plaza que saca a concurso, hará ésta debidamente asesorada por una ponencia integrada por Profesores con ejercicio en esta Plaza.

6.ª—El importe de este anuncio será satisfecho por la que obtenga a plaza.

Tetuán 7 de Septiembre 1935.

#### EL SECRETARIO

Rafael NICOLAS

V.º B.º

EL PRESIDENTE,

J. BAENA

### Servicio del Norte de Africa

#### HABILITACION ANUNCIO

Necesitándose adquirir con destino al Guarda-costas «Uad Kerta CIENTO CINCUENTA (150) toneladas de Carbón Nacional clase «A», se notifica a quien desee concurrir al concurso que se celebrará en esta Comisaría-Habilitación el día 16 de Septiembre del corriente año, pudiendo presentar ofertas hasta las once horas del día señalado para el concurso; el pliego de condiciones se halla expuesto en esta Comisaría Habilitación todos los días laborables de 10 a 12.

Ceuta a 12 de Septiembre de 1935.

El Comisario-Habilitado,

Joaquín P. RIQUELME

### Instituto de Ceuta

#### Escuela Preparatoria de Ingreso

Queda abierta la matrícula para el ingreso en esta escuela.

Informes en la Secretaría del Instituto de 11 a 13 y de 18 a 20.

### PALO MARI POL

EL MEJOR APERITIVO EL MASSANO Y AGRADABLE PRUEBELO Y SE CONVENCERA.—Aperitivo, tónico y reconstituyente

### PIDA UN PALO

### ANIS DEL OSO

El más rico y delicioso licor. El predilecto de las señoras por su insuperable exquisitez.—Exija la botella con esta marca.

DE VENTA EN TODOS LOS ESTABLECIMIENTOS

Palo Maripol - Anis del Oso

Depositar en Ceuta, Acevedo Hermanos-Frente al Bar Hispania. En Tetuán: Establecimiento de doña María J. Merlo, calle Cardenal Cisneros.

## SUCESOS

### UNA PERRADA

Sigamos la racha de los perritos y de sus hazañas, dejando aparte el mito y la supina suposición de su inquebrantable fidelidad.

Con todos los casos, que hasta ahora se vienen registrando de agresiones caninas, no podemos, por menos, de reconocer, que la fidelidad de estos animales está reconcentrada toda en los huesos pero no en la raza humana.

Para que la tarde de ayer, no fuese menos que otras, que ya hemos comentado, hicieron una perrada en la persona de la anciana María Alvarez, natural de Olvera de 80 años de edad, que encontrándose disfrutando de sombrita fresca y aromática que proporcionan los arbolitos del jardín de San Amaro, fué acometida por un tremendo y bien crecido chuchito, que le hizo objeto de grandes y peligrosas dentelladas.

La citada señora fué asistida en la Clínica de Urgencia por el médico y practicante de guardia, quienes le apreciaron una herida punzante en la pierna izquierda. Su estado se calificó de pronóstico reservado.

### OTRO MORDIDO

También ha sido víctima de las furias de un canino ejemplar el niño Antanilo Prados, natural de Cádiz, de 10 años de edad, domiciliado en la calle de Conrado Alvarez, número 5, que al pretender dar una carrera, jugando con varios niños, le salió un competidor de la raza canina que, viéndose ganado, apeló a sus fuertes dientes para vencerle, ocasionándole erosiones en el muslo derecho; acción de la que quedó satisfecho toda vez, que, con sus dientes, pudo dañar el órgano que tan vivamente funciona en esta clase de deportes.

El muchacho fué convenientemente asistido en la Clínica de Urgencia, por el médico de guardia, que calificó el estado de pronóstico reservado.

El can pasó a estado de observación.

### BOXEADOR AIROSO

Por cuestiones hasta ahora ignoradas, entablaron un combate de boxeo José Alvarez Serrano y otro individuo, cuyo nombre se desconoce.

La fiera del desconocido no guardaba simpatía con la consideración y buenas ideas del joven José, que por un exceso de esa bondad en él característica se perdió, pues el «malajideas» aprovechó de la debilidad del noble muchacho, como es José, y la emprendió a golpes de una manera brutal contra él, causándole lesiones; aunque la nobleza de este último, hubo de trocarse en defensa, para preservarse de los tócos directos del furioso contrincante, que si no recibió una paliza de caoba, fué porque el buen José no quiere verse en asuntos judiciales, teniendo por norma dejar a la justicia que ésta obre con la rectitud que le caracteriza, porque demastado sabe, que a nada bueno conduce el tomarse la justicia por su mano, como él podría haberlo hecho, toda vez que sus puños son más vigorosos y más firmes, que los del iracundo agresor, que cuando se vea en presencia del señor juez municipal, a quien se ha cursado la correspondiente denuncia, se arrepentirá de todo lo hecho y quizás opte por enmendarse, ¡Qué remedio le quedará!

### SUEGRO Y CUÑADO DE AUPA

Fadel Ben Dajaman Benfemasen, es un pacífico hombre que vive tranquilamente en su hogar sin meterse con sus familiares y sin molestarles a estos en cuestiones materiales, toda vez que disfruta el sueldo de sargento del Cuerpo de Inválidos.

Esta tranquilidad se ve alterada de vez en cuando por su suegro y el hermanito de su mujer, que son de chipén, pues estos con sus perversas intenciones ofenden la rectitud y la plenitud del buen

Fadel Ben Dajaman, que no queriendo llevar las cosas por la tremenda aguanta impertinencias de estas conocidas alhajas en su misma casa, tanto es así que le han perdido el respeto de tal modo los citados que no reparan los citados «mojamés» en que la casa es ajena y aun en ella le hacen objeto de insultos y de malos tratos al pacienzudo sargento, porque venían observando que la debilidad del sufrido sargento no tocaría a su fin.

Ayer, se encontraba tan excitado que le llama de paciencia se le apagó, y sin cortedada alguna, puesto que su suegro y cuñado, no merecen consideración se personó en la Comisaría de Investigación y Vigilancia, poniendo en conocimiento del señor agente de servicio, todo lo que le ocurría, formulándose inmediatamente la denuncia correspondiente contra los alborotadores del hogar.

### LARACHE AL DIA

Se puede dar por definitivamente terminada la temporada de baños. El mar se ha enfriado, si es posible que el mar se enfriase, y ha arrado todas las casetas existentes en la playa chica.

El aspecto del mar era imponente y constituía un espectáculo maravilloso. Las olas saltaban sobre el espigón y arrastraban trozos de casetas, botijos, utensilios de cocina, propietarios, albornoces...

Los propietarios de las casetas se esforzaban por arrancar su presa al mar y salvar cuanto les fuera posible. Y el español, que todo lo toma a broma aunque se trate del mar embravecido, dió carácter de sainete a lo que pudo tenerlo de drama.

La marea bajó y la playa quedó libre de peligros. Y en ese momento si que adquirieron tonos sainetescos las escenas que se desarrollaron. La playa presentaba el aspecto de un ferial recientemente desmontado. Montones de tableteros multicolores, sillas, hamacas, verdaderas pilas de esillas, barandales, esteras, todo hacinado en informe montón.

Y un grupo de hombres y mujeres revolviendo entre aquellos restos de lo que fueron casetas de baño en busca de lo que a cada uno de ellos pertenecía.

La temporada de baños ha terminado, pero ha tenido un fin violento, cuando menos podía esperarse si tenemos en cuenta los días que hemos pasado. Est: es por lo visto el destino de la playa de Larache. Anualmente nos son dadas presenciar escenas de esta naturaleza, que ya se esperan con impaciencia en cuanto los cuerpos acusan el cansancio de todo un verano playera.

## Señoras... CABALLEROS

En la SASTRERIA

## ABUELO

se acaban de recibir los nuevos género para inviernos

No encargar vuestros trajes, sin visitar antes la SASTRERIA

## Abuelo

SALVADOR FERNANDEZ AVORA

CONTRATISTA

Sargento Coriat, 17

CEUTA

# PASATIEMPO

## HUMORISMO

—¿Está el señor en casa?  
—No, señor, ha salido.  
El visitante se sienta.  
—Vaya, entonces le esperaré.  
(Después de tres horas.)  
—Parece que tarda mucho en volver. ¿No dijo, al salir, a donde iba?  
—Sí, señor; que iba a Zaragoza.

## Antiguas Bodegas Ayala

LOS MEJORES VINOS DE MESA Y CHATEAU  
Clarete de Villena exquisito  
Teléfono 444 - Callejón de Intendencia - Tetuán

Taller de Tapicería y Guarnicionería  
Fundas, Capotas, Alfombras, Cortinillas, Estribos de goma, Cantoneiras de aluminio, Correderas para Cristales.

José Mancilla Sanchez  
Calle Sultan Muley Hassan (Casa de Parrés)

El marido llega tarde a casa.  
—¡Hola! —le dice su esposa, desde la alcoba—. No he querido dormirte hasta que vinieras.  
—Pues ya ves lo que son las cosas: yo esperaba que te durmieras para venir.

—¿Y qué le diré yo al padre de mi novia?

## PENSION FLORIDA

LA MEJOR SITUADA  
CARMEN CORZO  
Cuartos de baño-Duchas-Servicio esmerado  
Pensión completa.-PRECIOS ECONOMICOS  
Avenida de Pablo Iglesias, 3, 2.º-Teléfono 165. Tetuán

—Le dices que vas a pedir la mano de su hija.  
—¿Y si él me pregunta si tengo fortuna?  
—Le contestas que tienes la fortuna... de pedirle la mano de su hija.

## Perfumería Americana

es el único establecimiento donde encontrará todo lo que desea para su belleza. Las mejores colonias. Lociones y Extractos  
REPUBLICA Y LUNETAS, 84

## PENSAMIENTOS

Sábete, Saicho, que no es un hombre más que otro, si no hace más que otro.  
Cervantes

El cobarde sólo amenaza donde está seguro.

## CASA ALCARAZ

PRENSA, LIBRERIA, TABACOS, LOTERIA FIGURINES, SELLOS  
República, 17 - Teléfono, 333 - Tetuán

Respeto y considera sobre todo a la madre de tu marido y no olvides que a ella amó antes que a tí.  
Carmen Sylva

Vuestro soy, vuestra mi casa; de

## "EL CHIC"

Confección esmerada y de última moda  
Sastrería civil - militar  
O'DONELL, 9 TETUAN

mi disponed y de ella; pero no toquéis mi honra y respetad mi conciencia.  
Duque de Rivas

## CARNICERIA DE VICENTE MANUEL

Ternera - Cerdo - Vaca - Cordero - CHA CINAS.-Siempre encontrará la carne fresca \* \* \* \* \*  
Plaza del Mercado (Cajón n.º 33)

El hombre grande perdona los pecados veniales al prójimo, pero no a sí mismo.

## ANECDOTA EDISON

Se está discutiendo ahora en los Estados Unidos si Edison es o no realmente el inventor del fonógrafo.  
Un diario americano refiere esta anécdota del famoso inventor: Uno de sus nietos le preguntó un día: —Abuelo, ¿tú eres el inventor de

## ¡ATENCIÓN! ¡AUTOMOVILISTAS!

Le ofrecemos una buena oportunidad, Bocinas de aspiración sistema de bola, marca Emporium de fabricación española con patente núm. 134.617  
Solo por 50 ptas. Completamente instalada  
Venta exclusiva por toda la Zona:

## GARAGE ZUMAH Tetuán

la primera máquina parlante, ¿verdad?  
Edison, cuya esposa era una charlatana empedernida, responde: —No, hijo mío; la primera máquina parlante fué Dios quien la

inventó. Yo he inventado, simplemente, una máquina parlante, pero que se puede hacer callar...

## LA VULCANIZACION MODERNA

de cámaras y cubiertas  
General Prim, 7 TETUAN

## TROZOS LITERARIOS

En el álbum de la hija  
Por cima de la montaña que nos sirve de frontera, te envía un alma sincera un beso y una canción; tómalos que desde España

## LA INSTALADORA

ELECTRICIDAD en GENERAL  
Antonio Moreno  
Luneta, 11 y Avenida Pablo Iglesias 7 TETUAN

han de ir a dar, vida mía, en tu alma, mi poesía, mi beso en tu corazón.

Tu padre, tras la montaña que para ambos no es frontera, lleva la amistad sincera del autor de esta canción. Recibe, pues, desde España

## TRANSPORTES

por todo Marruecos en coches nuevos  
Precios sin competencia. Encargos a:  
GARAGE "TURISMO"  
J. Costa, 8 Teléfono 187. Tetuán

beso y cantar, vida mía, en tu alma. la poesía, y el beso en el corazón.

Si un día de esa montaña paso o pasas la frontera, verás en la alma sincera de quien te hace esta canción, que la hidalguía de España es quien sabe, vida mía, dar al alma poesía y besos al corazón.  
José ZORRILLA

## E. CORIÁT

Distribuidor general para Marruecos DE LAS BOMBILLAS "FUSO"  
Gasto de fluido mínimo.-Luminosidad perfecta  
Precio ínfimo de venta.  
Nicolas Salmerón, 15 TETUAN

## AGENCIA GARZON

Aduanas, Transportes combinados de domicilio a domicilio para mercaderías generales y mobiliarios  
Mohamed Torres núm. 4 - Telf. 108 - Tetuán

## Colegio de la Sagrada Familia

Soberanía Nacional, 74.  
Apertura de las clases de Primera Enseñanza el 1.º de septiembre  
Preparación para el Bachiller desde el 1.º de octubre

## IBANEZ Y FLORES

Sociedad Colectiva  
Almacenistas de Maderas y Artículos de Ferreteria.  
Nicolas Salmerón, 42 - Teléfono 54 - Tetuán

## CONFITERIA Y PASTELERIA

"LA PALMERA"  
(Recientemente Inaugurada)  
Dulces finos - Bombones - Licores - Especialidad en encargos para bodas y bautizos  
Mohamed Torres, 12 (Frente al Monumental Cinema)

## JESUS DEL PUEYO

Sucesor de Vicente del Pueyo  
Casa Central en Ceuta: Camoens, 15  
Sucursal en Tetuán  
Sidimandri, 6 Teléfono, 177

## La Moldurera Española

Fábrica de lunas, molduras, cuadros y espejos de todas clases-Artículos para regalos-Almacén de cromos.

## PRODUCTO DEL CEMENTO

Tuberías de Hormigón y piedra Artificial  
Mosaicos Hidráulicos - Cemento - Azulejos  
FRANCISCO JULIA SIMO  
ENSANCHE  
Calle Moro Vizcaino, 4 - Teléfono, 289 - TETUAN

## BENCHAYA y RÖFFE

Despachos de Aduanas - Transportes combinados  
(Frente al Monumental Cinema)  
Mohamed Torres, 18. Telf. 287

## "La Esmeralda" compra

toda clase de oro y alhajas, pagando el máximo.  
Sberania Nacional, 6. Ceuta.

## Clases de francés e italiano, por profesora diplomada.

Horas de matrícula 16 a 18.  
Calle Almirante Lobo, casa de Benasayag, 1.º izquierda.

## LABORATORIO DE ANALISIS del Doctor Ramiro Ciancas

Nicolás Salmerón, 9.-Tetuán

ANALISIS CLINICOS: de sangre, orina, esputos, heces fecales, jugo gástrico, líquido cefalo raquídeo, exudados patológicos, tumores, etc.

NOTA IMPORTANTE.-Para la entrega de productos y recogida de informes en la Agencia de Automóviles «La Valenciana», Sr. Valverde.

## PREVENCIÓN

Exija a todos los que trabajen por su cuenta: albañiles, pintores, contratistas de obras, fontaneros, herreros, mecánicos, transportistas, etc., etc. El contrato que tengan concertado contra los accidentes del trabajo, como así también el último recibo que por este concepto hayan pagado, pues caso de no estar asegurado o no estar en vigor su póliza, es Vd. el único responsable del accidente que pudiese ocurrirle en circunstancias de los trabajos que le haya mandado hacer.

## MUTUA DE CEUTA

MUTUALIDAD PATRONAL PARA LOS ACCIDENTES DEL TRABAJO  
Soberanía Nacional núm. 51 Teléfono 8-0-3

## CLASES DE INGLES

Por profesor, con mucha práctica en la enseñanza, y con certificados de aptitud de Colegios y Academias de Barcelona  
Método moderno, práctico, fácil, ameno y rápido, para hablar, entender, leer y escribir correctamente el inglés, en brevísimo tiempo.  
Durante la clase, el alumno oír a viva voz, palabras y frases gramaticales, en inglés, de acento puro, dicción y pronunciación correcta y entonación clara y agradable, para las necesidades de la vida en el hogar, en los hoteles, restaurantes, viajes en autobuses, metros, trenes, y porés, etc., etc., se sentirá en Inglaterra, porque respira el ambiente puramente inglés.  
Aprenda hoy mismo, el idioma que más extensamente se habla, en el mundo civilizado, capacitado para triunfar, de Vd. únicamente depende su valor personal y el futuro de su vida.  
CLASES DIARIAS { Niños. . . . . De 3 a 4 tarde.  
Señoritas. . . . . De 4 a 5 tarde.  
Caballeros. . . . . De 5 a 6 tarde.  
«Diario Oficial» del Ministerio de la Guerra núm. 174, página 353, orden de Julio 1935, concede jefes y oficiales practicar ejército extranjero, en buenas condiciones.  
GOMEZ MARCELO, 3.- 3.º.- (PLAZA DE AFRICA).-CEUTA

## Confitería "LA OPERA"

El dueño de este establecimiento al presupuestar el importe de la reforma que habría de hacer en su referido establecimiento, ha creído más conveniente beneficiar al público rebajando sus artículos por lo que, a partir del día de hoy registrarán los siguientes precios:

Pasteles a 0'10 céntimos y docenas a 1'20 pesetas  
Para establecimientos benéficos, hoteles y cafés, precios con vencionales, así mismo a los Cuerpos de la guarnición.  
¡No obstante la rebaja en el precio de los artículos, se ofrece QUINIENTAS PTAS. (500'00) al que demuestre que la elaboración no es igual a los que en la actualidad se sirven!  
DOMICILIO: SOBERANIA NACIONAL, 10.

## Chapas y tubos de fibrocemento "ROCALLA"

## Depósitos para agua de todas cabidas "ROCALLA"

Cemento portland artificial TITAN  
Supercementos «TEMPLE» y «LANDFORT»  
GRANDES EXISTENCIAS

## Casa Baeza Hermanos

CEUTA-TETUAN-LARACHE

## AVISO

El Monopolio de Tabacos recomienda a los fumadores que reducen los cigarrillos en cajetillas con picaduras ordinarias de procedencia dudosas aprensivos intermediarios a los mismos precios a que se venden el buenos en el mercado.  
La mejor garantía para el fumador de la autenticidad de los productos es que estos vayan revestidos del precinto Monopolio de Tabacos.

## Bodega Navarro

Villanueva 14, (frente al Mercado en construcción)  
VINOS DEL COSECHERO ZACARIAS DE LAS HERAS  
Selectos caldos para mesa, embotellados por procedimientos modernos. El indispensable vino para Hoteles, Restaurants y casas de familia.  
Servicio domicilio. Teléfono, 3-8-0

## ACADEMIA CERVANTES

Plaza Ruiz, núm. 4.  
El día 1.º de Septiembre queda abierto el curso de invierno en la escuela primaria aneja a dicho centro, con separación de aulas para niños y niñas. Clases de 9 a 12 y de 14 a 16. Clases de adultos de ambos sexos de 19 a 21. Matrícula de 10 a 12 todos los días laborables.

¿Quiere V. comprarse un estupendo corte de traje barato y de buen gusto?

## Haga una visita a los Almacenes EL PRECIO FIJO

donde acaban de recibir el mejor surtido de pañería para trajes de caballero que usted puede imaginarse.

## AGENCIA DELGADO

CEUTA - TETUAN  
Despachos de Aduanas, Transportes y consignaciones.-Corresponsales en todos los puertos españoles.-Servicios diarios de camiones entre Ceuta, Tetuán y viceversa.  
Casa en Ceuta: Fermín Galán núm. 15 - Casa en Tetuán: Cardenal Cisneros, núm. 8.

## MAJESTIC

Hotel de primer orden

DEPORTES

(Viene de la primera pág.)

que reincidan en la conducta indicada se comunicará al Comité competente, el cual resolverá lo que proceda.

La indicada modificación entra en vigor a partir del día primero de septiembre próximo, en que comienza la temporada oficial de juego. Lo que se pone en conocimiento de las Federaciones para el de sus Clubs afiliados. — Madrid 27 de agosto de 1931. — Por la F. E. F. — J. A. S. de Ocaña (Rubricado) P. Secretario general.

N. de la R. Los jugadores, pues, van a tener que decidirse por actuar en la debida forma, que lo que tantas veces hemos echado de menos y lo que en tan repetidas ocasiones hemos censurado enérgicamente.

MAÑANA COMIENZA EL CAMPEONATO DE MARRUECOS

Mañana domingo dá comienzo el Campeonato de Marruecos que con tanta expectación es esperado.

Los partidos iniciales, a celebrarse mañana, son los siguientes:

En Larache: El titular de la ciudad del Lucas recibe la visita del Racing Club ceuti.

En Tánger: El Nogreb será opuesto al Africa S. C. de Ceuta.

En Tetuán: El Español recibirá a la S. D. Española de Tánger.

Y en Ceuta; los actuales campeones de Marruecos se la verán otra vez, con el Athletic Club de Tetuán.

De todos los «matches» de de mañana, sobresale el encuentro a celebrar en nuestra ciudad. Un choque Ceuta-Athletic inaugural de este torneo, es siempre un plato fuerte para los aficionados, máxime cuando el excelente conjunto tetuanés se presenta fuertemente reforzado con sus últimas adquisiciones y con una dosis de entusiasmo que hará peligrar a nuestro gran equipo, aún actuando este ante su público y en su propio terreno de juego. Desconocemos la forma actual de los colchoneros, vecinos, puesto que en el corto espacio de su última actuación ante nosotros y éste otro de mañana ha logrado varias adquisiciones cuyo rendimiento en el conjunto tenemos que ignorar forzosamente. No obstante, teniendo en cuenta la excelente forma en que se encuentran los jugadores ceutistas (a pesar de verse imposibilitados de alinear a Mendez y Botella por descalificación) el encuentro de mañana cobra un interés grandísimo por la posibilidad en que se encuentra nuestro once rival de alcanzar un resultado demasiado honorable, si el conjunto merengue no pone en la lucha el mismo ardor y entusiasmo que aquellos cuentan como principales armas para derrotarle.

En cuanto a vacinar un resultado, es muy difícil por las causas que decimos en arriba. No obstante, nos inclinamos por un triunfo local, aunque bastante reducido.

En Tetuán hay un match también muy interesante. El Español y la S. D. Española de Tánger son dos equipos desconocidos para nosotros actualmente. Los dos han reforzado sus filas con excelentes firmas y los dos se aprestan a la lucha llenos de bríos y entusiasmos.

Según las noticias que tenemos de los excelentes jugadores que ha logrado reunir el once españolista tetuanés, hemos de inclinarnos hacia una victoria de los mismos sobre las huestes tangerinas. Un 3 a 1 o un 4 a 2 es nuestro pronóstico, cosa que hacemos, como antes dijimos, sin saber exactamente la potencialidad de ambos contendientes.

En Tánger el Africa llenó de jugadores amateurs va a enfrentarse con otro club que también ha adoptado idéntica composición. Y ambos equipos, por la crisis que han atravesado, no pueden ser ni sombra de los mismos que la temporada anterior ostentaban esos mismos nombres.

Bastemos inclinarnos por un triunfo del que juega en su casa. Y el Racing Club ceuti se desplaza a Larache para contender con el club larachense. He aquí dos equipos cuyo único fuerte es el entusiasmo y la buena voluntad de clasificarse. La lucha entre ellos se va a ver deprovista de técnica en el juego, pero llena de coraje y alientos. Triunfará, al menos que surja la sorpresa, el que juega en su campo.

Ya nada más. Todo el interés de esta jornada primera radica en el encuentro que Ceuta y Athletic celebrarán en el terreno del primero y que como ya hemos dicho en repetidas ocasiones, ha de resultar un encuentro interesantísimo.

REORGANIZACION DEL AFRICA S. C.

Por causas que ignoramos la Directiva del Africa S. C. presentó la dimisión. Ello hizo que dos elementos de ella visitaran a determinado señor que fué en tiempo el alentador del citado equipo, con el fin de poner en sus manos la Sociedad. Este señor no pudo acceder a la petición de los dos directivos africanistas por haber abandonado el deporte y por impedirle sus muchas ocupaciones. Pero prometió a sus visitantes que haría todo lo posible por reunir un grupo de excelentes elementos que formarían una directiva capaz de encauzar definitivamente al equipo por el mismo sendero que le llevó a ser el primer Campeón que tuvo Marruecos.

Habiendo logrado sus buenos propósitos, anteanoche quedó constituida la siguiente Junta Directiva del Africa S. C.:

Presidente, don Ramón Well Seguido; vicepresidente, don Eugenio Bernaola; secretario, don José A. Jerrú Barbero; tesoroero, don Francisco Páramo Sarran; vocales, don Andrés Menchen, don Lorenzo Gil, don Enrique Casteano Walter y don Enrique Muñoz.

Nombrada la directiva que señalamos, esta reunió al cuadro de jugadores que actualmente posee el club africanista y le expuso el plan a seguir en adelante, o sea el organizar un equipo completamente amateur y el cosechar los éxitos que en épocas anteriores alcanzó el Africa S. C.

**CABARET COSTA AZUL**  
(ANTES MADRID DE NOCHE)

Grandes reformas  
INAUGURACION  
EL 31 DE ESTE MES

La Empresa no ha reparado en gastos y ha contratado a bellas señoritas y una magnífica orquesta

NO FALTEN A LA INAUGURACION DE ESTE CABARET

Clases particulares a domicilio  
Bachillerato, Contabilidad, Carreras especiales, Preparación para las Academias militares y Escuela Naval, por profesor competente. Dirigirse por escrito con la indicación «PROFESOR», a «EL FARO DE CEUTA», Castelar número,

NOTICIAS

Procedente de Cádiz, se encuentran en nuestra ciudad, acompañado de su distinguida familia, el culto joven querido amigo nuestro, don Genaro Lucas Martínez, hija del teniente coronel de Infantería, señor Lucas Pomare.

Dentro de breves días marchará a Cádiz, el ilustrado alumno de la Facultad de Medicina, don Manuel Rodríguez, sobrino del ilustrísimo señor Rodríguez Villasanté, camarero secreto de Su Santidad el Papa y Doctoral de Santiago de Compostela

El próximo lunes darán principio los trabajos de sondeo en el Varadero del Dique de Levante. a cargo de personal especializado.

Han dado principios los trabajos de arreglo de carreteras desde Hadú, a la Barriada del Triunfo. Terminadas continuarán la reparación de la carretera de Benitez y otras.

Se encuentra en esta la distinguida familia del ilustrado ingeniero, director de la Junta de Obras del Puerto don Gustavo Peñuelas.

Dentro de breves días marchará a Cádiz, el estudiante de la Facultad de Medicina, don Martín Cáceres Alonso.

En Cádiz, ha efectuado brillantísimos exámenes para la carrera de Magisterio, el distinguido joven querido amigo nuestro, don José Victoriano Izquierdo.

Salió con dirección a Melilla, nuestro querido amigo don Juan Sáez Molina, culto maestro de segunda de la Comisión Geográfica de Marruecos.

Regresó de la ciudad melillense nuestro estimado amigo don Francisco Pérez de León. Bienvenido.

Con dirección a Gibraltar, marchó nuestro querido amigo don Menahén Coriat.

Para asuntos relacionados con su importante cargo, estuvo en esta el inteligente ingeniero director de «Electras - Marroquíes S. A.» don Juan Pablo Molina, quien regresó a Tetuán por la tarde.

Salió para la Península, el agente de la Casa Ford, estimado amigo nuestro, don José Sánchez Martín.

Desde hace varios días se encuentra entre nosotros el oficial de Correos con destino en Quintanar de la Serena con Ramón Elez Villarreal.

Regresó de Madrid donde pasó unos días el oficial de Telégrafos don Francisco Cáceres.

El Ingeniero Jefe de la fábrica de luz eléctrica don José Mollá marchó a Ronda donde pasará varios días al lado de su familia que pasa temporada en dicha ciudad.

Marcha hoy a Archena acompañado de su familia el jefe de Negociado del Cuerpo de Correos con destino en esta Central don Angel Moreda.

En Alicante ha fallecido a los tres días de su nacimiento el hijo de nuestro estimado amigo don José Sáez Calero, delegado provincial de Trabajo de Ceuta. Le enviamos nuestro más sentido pésame.

En el correo de anoche marchó para Melilla don Ernesto Weil, industrial de esta plaza, jen viaje de negocio, en donde permanecerá cuatro o cinco días.

Buen viaje le deseamos.

**La farola**  
Han comenzado los trabajos para el desmonte de la farola luminosa que lució en las pasadas fiestas y durante la estancia de la escuadra en esta plaza

Estos trabajos se efectúan con verdadero cuidado, con el fin de guardarla convenientemente y hacerla lucir en otras ocasiones.

**De viaje**  
Ayer en el correo de por la mañana salió para Ronda la bellí-

mas señorita Aracelita Guillén López, hija del cartero mayor de esta Principal don Fernando, para pasar una temporada con su familia. Le deseamos un feliz viaje y una grata estancia.

Una asamblea de Acción Republicana

El pasado jueves a las diez de la noche, y en el local de Izquierda Republicana, se reunió en asamblea general el partido de Unión Republicana.

Principalmente, el objeto de la reunión era la reorganización del partido y darle nueva orientación a su forma política dentro de los reglamentos de la conjunción izquierdista que se viene llevando a efecto.

Otro de los puntos interesantes era la aprobación del Reglamento y la elección de los cargos vacantes en la directiva, así como la designación de delegado y subdelegado para el próximo Congreso Nacional del Partido que habrá de celebrarse en Madrid los días 27 al 30 ambos inclusive del corriente mes.

Por unanimidad quedó designada la siguiente Junta Directiva:

Presidente, don Moisés Benhamú Benzaquen; vicepresidente, D. Blas Almenara Moreno; tesoroero, don Juan Arroyo Tornero; secretario, don Juan Jiménez Martín; vicesecretario, don Federico Medina Walmón; bibliotecario, don Andrés Rocha Giles; vocales: don E. niel Cruz Domínguez, D. Manuel García Acevedo, don Miguel Bueno Román don Ignacio Gaitán y don Isaac Mediu Walmón.

Como delegado y subdelegado al Consejo Nacional fueron elegidos respectivamente los señores don Manuel Pérez Caballero y don Francisco Sánchez Molinillo.

En el acto reinó la más completa normalidad, terminando este haciéndose votos por la prosperidad de la Patria y el engrandecimiento de la República.

La verbena de mañana

Mañana domingo a las 22:30, celebrará una verbena la simpática Sociedad «Septa».

Hemos tenido ocasión de admirar el exorno de la amplia terraza donde se verificará la fiesta, y podemos anticipar ha de causar una grata sorpresa a los concurrentes, ya que es de verdadero buen gusto y sencillez, y esto unido a la habitual animación que siempre existe para cuantos actos analogos organiza esta Sociedad, aseguran de antemano un gran éxito.

Agradecemos a su presidente, nuestro distinguido amigo, don Diego de la Rubia, la atención tenida con nosotros, de enviarnos invitación con atento saluda.

Número premiado en la Cruz Roja correspondiente al día de ayer

1

Juzgado Municipal

REGISTRO CIVIL

Durante las últimas veinticuatro horas se han verificado en el Registro civil las siguientes inscripciones:

|              |   |
|--------------|---|
| Na talicios. | 0 |
| Defunciones  | 1 |
| Casamientos  | 0 |

CITACIONES

Para comparecer ante el señor Juez Municipal, don Andrés Pareda Pulido, han sido citados los siguientes:

Himo Ben Mohamed Larache, por desobediencia; José y María Barranco Acedo, por malos tratos; Francisco González Tovar, por estafa; Ramón Barrientos Izaguirre, por estafa; Francisca Cortés Heredia, por estafa; y Miguel «Modisto», por igual causa.

Fallecimiento

Victima de rápida enfermedad, dejó de existir en la madrugada de ayer, nuestro buen amigo el capitán de Artillería, en situación de retiro, don Cayetano Rodríguez Medina.

Al ser conocida la noticia de su fallecimiento, causó profundo pesar, pues dicho señor, pasó casi toda su vida militar en esta plaza, donde emparentó con distinguida familia, haciéndose acreedor del cariño de todos por sus grandes cualidades de bondad y simpatía.

El acto de conducir su cadáver al Cementerio de Santa Catalina, se verificó ayer a las dos de la tarde y fué una verdadera manifestación de sentimiento, sumándose a el elementos de todas las clases sociales.

Además, para tan grata fiesta cuenta la directiva con ciento veinte regalos, que serán distribuidos entre las señoritas que la enaltezcan con su presencia.

A su distinguida familia y muy especialmente a su viuda e hijos, les enviamos nuestro sentido pésame.

AFICIONADOS AL FUTBOL!

El próximo domingo, día 15, a las 4,45, se celebrará en el Campo de la Carretera Benitez el primer partido del CAMPEONATO DE MARRUECOS, entre los potentes onces:

ATHLETIC CLUB DE TETUAN

— y —  
CEUTA-SPORT  
(Campeón de Marruecos)

Si es usted un buen aficionado al fútbol no deje de ver este sensacional encuentro

Máquinas para coser

ALFA

Fabricadas por españoles

DESDE 400 PESETAS

LARGOS PLAZOS

Concesionario para Marruecos:

VICENTE MARTINEZ

Castelar, 2.

Ceuta.